1

كتاب تحفة الغزات

نا الفلوبد الغبانبه ... مفتاح

1

درویش اوله ده دوسمه درد غم
عهده بالله ایلك سجه سی اعلا ...

قوری قامتنده صاغ و خوبده صباحه تا بی
... كورسون مولا تا بی

قلم الوب اله استاد خاطر ینه بر نقش زیبا قلدی ظاهر
بو نقشی جمع ایدوب مجلد دیدی ادینه مجموعهٔ جواهر



2

تحفة الغزاة



بسم الله الرحمن الرحيم

حمد فراوان آفرينكار كرمنه كه تدبير حربنى
معمار ممالك قلدى وشكر بى پايان پروردكار رحمنه
نعمته كه شمشير ضربنى سردار معارك ايلدى شعر

الحمد لمن عظّم سيفاً وسناناً	والشكر لمن فخّم ضرباً وطعاناً
من خصّص قرباه لاصحاب جهاد	من عمّم نعماه شجاعاً وجباناً

وصلوات ناميات وتحيات زاكيات حبيبى محمد
مصطفى اوزرينه اولسون كه نبوت ميدانينك
متقدمى وفتوت ايوانينك مكرمى در شعر

عليه صلوة الله ما سلّ صارم	لقمع الاعادى او لجمع الغنائم
هو العلة الاولى لخلق جميعنا	ولولاه لم يخلق جميع العوالم

ودخى آل واصحابى اوزرينه اولسون كه جهاد صفدرلرى
كنوزنك كاشفلرى واجتهاد رموزنك واقفلرى

اولوب

اولوب كلمهٔ حقى اظهار قلمق ايچون اركان
جهادى مؤيد ومشيد قلديلر شعر

عليهم سلام الله ما لاح كوكب	كلمع سيوف فى رؤس المغافر
وما دار بدر مثل ترس مذهب	بايدى رجال خلال العساكر

بعد از پوشيدن درع دعا وكشيدن تيغ ثنا
بو افقر عباد المتجنده واحقر اجناد المتقيده
نصوح السلاحى الشهير بمطراقى ايدركه اقامت
مراسم مقدمات جهاد غزاة وافاضت قوانين مهمات
قتال عداة حق جل وعلا حضرتلرى يانينده غايت ايله
سوكلو عمل دركه نتكم قرآن كريمنده بيورمشدر

إِنَّ اللهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ورسول الله
حضرت عليه السلام افضل اعمالدن سؤال اولندقده
بيوردى كم إِنَّ جَمِيعَ أَعْمَالِ الْبِرِّ عِنْدَ الْجِهَادِ
كَقَطْرَةٍ فِي الْبَحْرِ بو خصوصده نازل اولان

آيات كريمه نك معناسى و وارد اولان احاديث نبويه نك
فحواسى دلشكسته يه وخاطر خسته يه واضح ولايح
اوليجاق سلحشورلق علمى سبب قوت قلوب و وسيله
لعوب وحروب اولدوغى اجلدن بنجه معلم كامله
واديب فاضله خدمت ايدوب وبو فنده اوستادلرك
نفيس كتابلرنى تتبع ايتمكله ترتيب ميادين حربيه
وتزيين فوارس ضربيه بعنايت واجب الوجود
معطى كل مراد ومقصود فى الجمله لياقت كسب ايدوب
ديلدم كه ذكر اولان علم شريف وفن لطيف هيچ
نوع در وقنغى نوعى معتبردر وسابقده
كملردن ميراث در واصحابدن رضوان الله تعالى
عليهم اجمعين كملر سيخ اولمشدر ودخى بگجن
اوستادلر رحمهم الله نه حد ايله اقبال ده واداب ده
وايراد ده ووقوف ده وتصويب ده كر وفر ايله
حلقه لرده قودقلرى بندلردن زياده بندلر

اختراع ايليين كيملر ايدوكى درر كران بها
وغرر روشن نما بكى درج بيانده وبهجه عيانده
بنجه اصل املا وبش فصل انشا ايليوب تاريخ
هجرت نبويه نك عليه الصلوة والسلام طقوزيوز
اوتوز التى سنه قلمه كلوب تحفة الغزات
ديو آد ويردم تاكم مبتديلره تبصره ومنتهيلره
تذكره اولوب مفيدلرك افاده لرنه دليل
ومستفيدلرك استفاده لرنه سبيل اولا دخى
غيره احتياج كوسترمدن مستغنى اولالر
ان شاء الله تعالى زيرا كم بلن ايله بلميين بر
دكلدر نته كم آيت قرآن بوكه دليلدر

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

عنايتندن اولسون يا الهى — كه سنسن قامو كرنك پناهى
هدايت ايله كم دايم غزايه — شهيد اولوب وارم يوم الجزايه
هم اولسون دفترم بر تازه بستان — كه اولا شكر ايليسون بيك بيك كلستان

بر اولسون ایچی سرو و سنبل و گل	اولا عاشق بوکا عنقا نه بلبل
بو دستان همایونی گورنلر	دیسونلر کم بو در کار ارنلر

قیدن

انا بو تصنیفك استهداً فندن اولولرك بكا دم اخلا

ما اول درکه عفو و اصلاحله ماجور اولالر قوله تعالی

فَمَنْ عَفَى وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللّٰهِ **مثنوی**

اگرچه کم بو ترتیب و بو تحریر	اولندی گورسلر بر بر تقصیر
نوابیچون ثواب اهل بلاغت	نولا گور قیلسه اظهار فصاحت
که اولبدر جهاد اهلینه مخصوص	طوررلر صفده چون بنیان مرصوص
وكر مجردن ایره بوی لادن	قوسنلر در باب لطف و دستینه دامن

مُقَدِّمَه بلکل که اوق اتمق و قلیچ و قلقان و دبوس وکوندن و آت تعلیم ایتمك مقدمات جهاددر و جهاد رسول الله حضرتنك علیه السلام صنعتیدر نته کم انس بن مالك رضی الله عنه دن روایت قلور رسول الله قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم لِكُلِّ نَبِيٍّ حِرْفَةٌ وَحِرْفَتِي اِثْنَتَانِ الْفَقْرُ وَالْجِهَادُ فَمَنْ أَحَبَّهُمَا

فقد

٥

فَقَدْ أَحَبَّنِي وَمَنْ أَبْغَضَهُمَا فَقَدْ أَبْغَضَنِي

نعت سید المرسلین

محمد سید آدم اولبدر امتی اخیار	محمد فخر عالمدر آلی انوك ابرار
انوك اصحابی اسلامی قومقلدی مؤیدکم	لکن احمد دخی انجم مهاجرلر در انصار
فصوصا چار یار باصفاکم بیرسی صدیق	انك وصفنده قرآن ایچره ابندی اذهاق
بری آنوك عمر اولدی آچوب دینی قلدی	کچوب ایمانه اسلامیله عدلی ایلدی اظهار
بری عثمان ذی النورین اولبدر جامع القرآن	حیا بحری اولوب داخی اولبدر کوهر تکرار
علی اولبدر شیر خدا چونکه انوك اولادی	جهانك رونقی یعنی که اطیبا اولدیلر اطهار
که صنعت غزا قلمقدر چونکه حبیب حق	مجاهدلر مفضل اولدی عند الله فی الاقطار
خلیفه دوشرنا و سلاطین جهان آرینی	چکرلر جیش اسلامی صولر سونکی بهار
ولیکن آل عثمانك اولبدر رایت نصرتی	یدی اقلیمی قیلدیلر مسخر تا سکندر وار
توکل حقه ایدرلر توسن باکم وشر عه	انوك جهز اولدی آدنی قوللری پر بار
سلطان اولسنلرك قطعیر بیدریا خیر خلق الله	سلاحی شوق و ذوقیله قیلور جانی سلطانه نثار

بو اجلدن شونده کیمنده معاشر اسلامك برا و بحر سلطانی اولان پادشاه جهان کیخسرو زمان سلطان ابن سلطان

الغا

سپهسالا

سلطان سليمان شاه بن سلطان سليم شاه بن سلطان بايزيد
خان ابّد الله تعالى ايّام دولته وايّد بالخلود
اوان سلطنته همیشه همتی اعلاء اعلام اسلامه مجبور [?]
حقه توکّل و رسولنه توسّل ایدوب اعدای دینه ایله
مقابله ایتمکه عنان عزیمتی متوجّه قلمشدر

مدح پادشاه اسلام عزّ نصره

ای غازیلر شاهی ویدی کشوره معلوم — وی عزّله نصرتلری مهر دفتره مرقوم
اطراف جهان ایلدی جبر تیغله مهزوم — اعداکه وجهی اولمدی هیچ ایلمکه معدوم

سلطان غزات سنسن ایا پادشه دوم

روشن قیلدی یرعیوزنی شمس جمالی — ییتشدی یدی اقلیمه تا عدلی زلالی
چون وجهله احسن دخی فعلیله فعالی — قدری یرشودهر [?] کیمه طوبی اولسه وصالی

سلطان غزات سن سن ایا پادشه دوم

طوندک چو محمد یولینی ای هیبتی حیدر — بو بکر و عمر وش سکه شاهان مسخّر
عثمان صفت دلده خدا ذکری مکرّر — ویردی شها ساکه یوری جمله کشور

سلطان غزات سن سن ایا پادشه دوم

اجرا قیلدی شرعله قانون منیفکی — اعدایه برهان ایدنی نام شریفکی
دوم اولدی بری جمله هنرمند ظریفکی — خاقان جهانگیر بری اولمادی حریفکی

سلطان غزاتسن سن ایا پادشه دوم

شرعیله اولدی دیو بو ملکته بنیاد — قهر کله بولا جمله عدو اولدی برباد
همت اولمغه بلوادی بوزدلو نیجه بغداد — سن دولتله چوق یاشه چوق شاد اوله ابد شاد

سلطان غزاتسن سن ایا پادشه دوم

وصدر الوزراء العظام بدر الكبراء الفخام
وزیر کبیر آصف نظیر مالك ممالك رأی و تدبیر
لوی السلطنة العالیة ومؤسس بنیان الدولة الغالیة
حضرت ابرهیم پاشا یسّر الله ما یشاء

وزارت باغنک اولتان سرویی — سعادت بوستاننک تذروی
جهانه ایلدی ویردی زیب و زیور — که عالم رأینه تحسینلر ایلر
مکو آصف ینه کلدی جهانه — که رونق ویردی تدبیری زمانه

کیم بو سبب قوّت قلوب ووسیله لعوبجروب [?]
اولان سلحشورلق علمنک احیاسنه سبب اولوب

نظر کیمیای سعادت بخشندن نهایت درجه رغبت بولمدی

حق تعالی عمرنی ایتسون طویل	زید ایله عمرو ایتدوکنجه قال و قیل
طوردقجه غنچه آب و خاک و نار و باد	دولتی شمع یانوب اولسون زیاد

ایمدی بلکل که بو علم محاربه ده سنت رسول علیه السلام
اوچ در قولی و فعلی و عزمی نتکم روایت قلورلر
حارث اوغلی عمر ابو علی همدانی دن اول دخی
عامر اوغلی عقبه دن کیم پیغامبر حضرت صلی الله
علیه و سلم منبر اوستنده بو آیت کریمه‌یی اوقدی قوله تعالی
وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ یعنی دوندکه
ویرقلك سنوك نسنه‌یی کم کوجکز یتر قوتدن اصحاب
سؤال ایدوب ای القوة یا نبی الله دیدیلر الا
ان القوة الرمی دیو بیوردی و بر روایتده دخی سعد
ابن وقاص رضی الله عنه بعض اصحابك اوکنه چقوب
اوق آتارلردی رسول علیه الصلوة والسلام
اوزرلرینه اوغرییوب بو حدیثی بیوردی

عَلَيْكُمْ بِالرَّمْيِ فَإِنَّهُ خَيْرُ لَعِبِكُمْ یعنی سیزوکه
اوزرکزه اولسون اوق آتمق کیم اول سیزوك
خیرلو اویونکزدر و عایشه انامزدن رضی الله عنها
بو حدیث دخی روایت اولنور که مصابیحده مسطوردر
قَالَتْ مَرَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِقَوْمٍ يَلْعَبُونَ
بِالدَّرَقِ وَالْحِرَابِ ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
خُذُوا يَا بَنِي أَرْفِدَةَ حَتَّى يَعْلَمَ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى
أَنَّ فِي دِينِنَا فُسْحَةً و حدیث روایت ایدر
ابو اسامه ابو هریره‌دن و ابو هریره روایت
قلور پیغامبردن علیه السلام که بر قومك اوزرینه
اوغرادی که اول قوم اسلم قبیله‌سندن ایدی
اوق قلیج اوینارلردی رسول الله بو حدیثی
بیوردی مَا أَحْسَنَ هٰذَا اللَّعِبَ یعنی نه عجب
کوکجك اویوندر اشبو اویون اندن صکره
اقوال الا
اصحاب صف اولوب تعلیم ایتمکه باشلدیلر که سنت

جمله کاری اصلله ایتمک گرک
تا که زحمت گورمیه گمراه اولوب

هر یوله همراهله گیتمک گرک
شاد و خندان اوله مقصود بولوب

ورسول حضرت علیه السلام مکه دن مدینه یه هجرت ایلدکدن
ایکنجی ییل ﴿قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ بِأَمْوَالِكُمْ
وَأَنْفُسِكُمْ﴾ الآیة نصّ موجبنجه اولکان غزا
فرض اولوب رمضان آینک اون یدنجی کونی
بدر غزاسی واقع اولوب دین اسلامیّده ابتدا
اولان غزا هو وذکر اولان غزانک اولمسنه باعث
بو ایدی کم حضرت حمزه رضی الله عنه سیر ایدرکن
کفّار طایفه سندن اوچ کافر بولنمشلر اولوب اطالهٔ
لسان ایلدیلر حضرت حمزه رضی الله عنه قلیچ ایله
اوچنی اولدردی وبرده ایتدم دخی دق سکوکیله
اوروب اولدردی اندن صکره کافرلر عسکری حلوب
جنک ایتمکه اقدام ایلدیلر رسول الله علیه الصلوة
والسلام اصحابین جمع ایلیوب کفّاره قرشو یوزبعیر

بو

8

بو حدیثی بیوردی ﴿غَدْوَةٌ أَوْ رَوْحَةٌ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ
خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا﴾ وهم اصحاب رضوان
الله علیهم اجمعین اول غزاده اوچ یوز اون اوچ
نفر ایدی ایچلرنده ایکی آتلو ودرت قلیچلو وباقی
اصحابک بعضی سی دق ایله وبعضی سی بیان اولارند
سلاح یرینه دق سکوکی وغیری نسنه لر ایدی اما عسکر
کفّار مکمّل ومسلّح ایکی بیک ار ایدی ایچلرنده
بر بهادر کافر وار ایدی آدینه ابی بن خلف دیرلر
مقابل اولدقلرنده اول بلید نبی دین جهان میدانینه
رضی سوروب گوکسی گروب طوردی رسول حضرت
علیه الصلوة والسلام مبارک بر مغیله اشارت ایدوب
انشاء الله تعالی گنذو الومه سنی قتل ایدم دیو
وعده ایلدی اندن صکره جبرئیل ومیکائیل علیهما السلام
بیک ملک ایله آدم صورتنده آق دامه لو ایله
رخشه بنوب رسوله معاونت کلدیلر ﴿قوله تعالی

ایدی

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ
بِأَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ عسکر کفار اهل اسلامک
هیبتین وصوت صوارن خیول ولمعات سیوفلرین
شاهد قلدقلرنده کأنهم حمر مستنفرة فرت
من قسورة خاسراً وخایباً منهزم اولوب اکثری
هلاک وبعضی اسیر اولدیلر وهم اصحابدن اون اوچ
نفر کمسنه شهید اولدی رسول حضرت علیه السلام
بیوردی کم مَا أَحَدٌ يَدْخُلُ فِي الْجَنَّةِ يَوَدُّ
أَنْ يَرْجِعَ إِلَى الدُّنْيَا إِلَّا الشَّهِيدُ فَإِنَّهُ يَتَمَنَّى أَنْ
يَرْجِعَ إِلَى الدُّنْيَا فَيُقْتَلَ عَشْرَ مَرَّاتٍ لِمَا يَرَى مِنَ
الثَّوَابِ اندن صکره اصحاب اسیر اولنلری
ومال غنایمی جمع قلوب رسول الله علیه السلام
کتوروب غزا مبارک اولسون دیدیلر وایرلری
نیلیلم دیدیلر عمر رضی الله عنه دیدیکم ابتدا اولان
غزامزدر جمیع اعداء الله قرمق کرکدر عدو الدین

اولدقلری اجلدن وهم شویله روایت اولنور کم
عمر حضرتلرندن صحیح یوب کندو اتاسنک بوینن اوردی
اندن صکره رسول علیه الصلوة والسلام صاتکن بهالویله
اسیرلری آلوک دیو بیوردی رسولک عمی عباس رضی الله عنه
اول غزاده بله اسیر اولمش ایدی رسول حضرت
صلی الله علیه وسلم یا عم عباس سن دخی نفسکی صاتون آل
دیو بیوردی عباس مالم یوقدر نفسمی نیله صاتون
الایم دیدی اندن صکره رسول علیه السلام نیچون بویله
دیرسین یا عم عباس عسکر ایله بوطرفه متوجه اولدوغکده
خاتونکه ایکی یوز التون قویوب کتدک کلورسم
بکا ویره سین اکر کلمزسم خرجنه سین دیو بوسون
عباس عجب کلوب متحیر الحال اولوب نفی امر
بویله واقع اولمشدی عباس حضرتنک رضی الله عنه
اختیاری قلمیوب کلمهٔ شهادتی اظهار قلوب کزیدهٔ
اصحابدن اولدی ولکنجی غزا احد اولدی

رسول الله صلى الله عليه وسلم احد غزاسنده پولاد پوش
اولوب عزم محاربه قلدى نتكم زبيردن رضى الله
عنه روايت اولنور كه مصابيحده مسطوردر
انه قال كان على النبي صلى الله عليه وسلم يوم احد
درعان فنهض الى الصخرة فلم يستطع فقعد طلحة
تحته حتى استوى على الصخرة فسمعت رسول الله
صلى الله عليه وسلم يقول اوجب طلحة وعزم
محاربه ايلدكده صاغ طرفنده جبرئيل وصول طرفنده
ميكائيل عليهما السلام طوروب بله جنك ايتمشلردر كه
سعد بن وقاص رضى الله عنه حضرتلرندن روايت اولنور

ديدى كوردم كه رسول الله كيدى — بيله ايكى كيشى جنك ايدر
يوزلرى وكوزلرى بر آق ايدى — طونلرى غايت لطيف وآق ايدى
بلدم انلرك بيرى جبرائيل ايدى — هم معين بيرى ميكائيل ايدى
شول قدر اولمشيدى حرب شديد — تا كه يتمش كيشى اولمشدى شهيد
كم مهاجرلردن ايدى درت نفر — التمش التيسى ايدى انصاردن

هر برسى ويردى جانن قجمدى — صوسز اولدى جمله سى صو ايچمدى
تا شهادت رتبتى نقص اولميه — اول شهادت كلستانى صولميه

ان يمسسكم قرح فقد مس القوم قرح مثله
وتلك الايام نداولها بين الناس وليعلم الله
الذين آمنوا ويتخذ منكم شهداء اول كون
رسول الله حضرتلرى صلى الله عليه وسلم محاربه سنده
وهيبتنده كمسنه دويمش ويرميوب اول پليد ابى بن
خلف كه بدر غزاسنده رسول حضرتلرينى كندو
مبارك اليله قتل ايتمكه وعده ايدوب بر خيله اشارت
ايتمش ايدى رخش سوروب حمله قيلدى رسول عليه السلام
حمله سين دفع ايدوب دخى ذو الفقار ايله چالوب
ايكى پاره ايلدى اصحاب عليك عون الله ديو
چاغروب تكبير كتورديلر پس رسول عليه الصلوة والسلام
عزم محاربه قلدوغى وذو الفقار ايله نيجه كافرلرى
قتل ايلدوكى مفسرين وفقهاء محدثين كتب معتبره رجوع

بیان قلمشلردر که بو سنّت افعالیه‌دندر ایلدر اولیسه
فرض اولان جهادده رسول الله علیه السلام مك
قولاً وفعلاً وعزماً سنتی ایدوکی اجمالاً ذکر
اولندی و بو طریقه شروع ایدنلروك درجه‌سی
نه مرتبه‌ده ایدوکی کلام ربّانی و حدیث نبوی تفصیل
قلمشدر فَضَّلَ اللهُ المُجاهِدِينَ بِأَمْوالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
عَلَى القاعِدِينَ دَرَجَةً ومسلم وبخاری
اخراج قلمشدر که رسول الله حضرتلرندن علیه السلام
برکمسنه افضل الناس کیمدر دیو سؤال ایلدکده
بو حدیثی بیوردی رَجُلٌ يُجاهِدُ فِي سَبِيلِ اللهِ
بِمالِهِ وَنَفْسِهِ الى آخر الحدیث وخیر الناس بو مشهور صح
دمندر دمنده کشی دشمندن قچمق اردلکدن در دیرلر
بونك معناسین بیلمزلر بو سوزك اقلده معناسی بودر
برکمسنه بر علمله معلّم اولوب غریمنه بولشدقده
کوره که غریم کندویه غالب علمده و یاخود عدده

اول وقت غریمنه خدعه ایدوب دونمك صورتین
کوستره که رسول صلی الله علیه وسلم الحرب خدعة
دیو بیورمشدر دونبجك غریم قچدی دیو تفرقه اولوب
اردینجه وارسلر کرك رجل معلّم خوش حکمتله عدونك بینینه
تفرقه برقوی ایچون دونمك صورتین کوسترمش ایدی
اول محلده دشمن نقدر رجوع اولسه معنی ده
آز اولورلر زیرا کم جنگك اوکنده اولان صفا ایله
اولورلر بو وجهله دونسه عاصی اولوب مستحق
عقاب اولمز بلکه کزینده غزاتدن اولوب عند الله
مثوبات عظمی حاصل ایلر والّا هر برجه محاربه‌ده
عدودن دونمك منهیاتدندر نته کم حق تعالی
جلّ ذکره قرآن کریمنده بیورمشدر یا ایها الذین
آمنوا اذا لقیتم الذین کفروا زحفا فلا تولّوهم
الادبار ومن یولّهم یومئذ دبره الا متحرّفا
لقتال او متحیّزا الی فئة فقد باء بغضب من الله

وما أويه جهنم وبئس المصير كلدك وامدى
علم محاربه نك سابقا ذكر اولان مقدما تتمه
اصحاب رسولدن رضوان الله تعالى عليهم اجمعين
كيملر تيغ اولدوغى بو قصيده ده ذكر اولنور

قصيدهٔ سلحشوران

لزلدن اعتبار ايتدى پيمبر بو سلحشوره — حضور صلتيد كوستر ايدى رهبر سلحشوره
شو خرد اولدى دبادجر وبكر نعوض وصحابه — وليكن بيشوا اولدى حيدر سلحشوره
عدويه حربه سى اوكتيند دكدى حضرت حمزه — مكرم اولدى عالمده اولوب سلحشوره
آت اوقى آتم وآتم فدا اولسون ديدى سعد — حبيب حق كوزل احسن كه بيلر ايدر سلحشوره
دنيدر خالدك حقنده سيف من سيوف الله — ويريلير در علم اكه اولبدر سر سلحشوره
كركدر تير وپيكان وكمان ونيزه وخنجر — سپر دبوس تيغيله زره مغفر سلحشوره
الكهى دكلاح امر عبيوردى حق غزا تيجين — سلاحى تند وبران اولمسى نيون سلحشوره
غزا وقصد كافره ديو هردم سلاح اورنى — انو لحجين نهنهله نظر ايلر سلحشوره

پس بو رساله جديده وعجالهٔ مفيده نك
اصولى في الجمله قلمه كلوب بيان اولنديغى بو نزده صكره

فصول

نظم فصول متنوعه سى ذكر اولنور ان شاء الله تعالى

اصولندن مرلطه اير طالب — فصولندن اميدبز بوله عب
كلستان لطايفدر بو نسخه — وبوستان معارفدر بو نسخه
شولركم اشوفن دن اوله محظوظ — كركدر بو كتابى ايده ملحوظ
مبارك ايله ياربى بو جمعى — اوياربو در قبول ايله بو سعى

الفصل الاول

في معرفة عمل السهم والقوس وانه يشتمل على خمس جوابة
بو اوقلى فصل پاى اوق بيانندهدر امدى بلكل كه
عبد الرحمن الطبرى ايدر تير انداز لر بو حديث ايله
اوقلر شوقنده وانه سنه استدلال ايدوبر فخر لنورلر
سائر سلاح كوترنلردوز رنه قال رسول الله
صلى الله عليه وسلم ما مد الناس ايديهم الى شيء
من السلاح الا والقوس افضل منه ودخى
ايدرلر قديمى هم بوندن دخى مقدم ذكر اولنورلر
امدى بلكل حق سبحانه وتعالى جل ذكره جبرئيل

٢م

آدم پیغمبر علیه السلام اقل یای ایله التی اوق کوندردی
یدی وصه اوزره عمه سین جبرئیل تعلیم ایلدی که

انتصاب — درمق
توفیق — کوزلمک
قفله — طوتدرمک

قبضه — طوتمق
اعتماد — دزلمک
افلات — قویویرمک

فتحه بالشمال (ایچون صول ایله) آدم دخی اوکرنب اول
اوقی قارغه‌یه اتوب
اوقی صندی نهایت درجه‌ده غمکین اولدی که حتی
جنتدن یکی کلمش ایدی و بعضیلر دیدیلر که اول
اوق اندوغی قرغه دکل نشاب آدلو بر قوش ایدی
اول اجلدن اوقه دخی نشاب دیو تسمیه اولندی
و بر روایتده اول اوق اندوغی کرکس ایدی
و هم اوق اتمسنه باعث بو ایدی کم آدم علیه السلام
جنتدن چقوب بر یوزنده تنها یوردکی کرکس کوچب

غایت

غایت ایله تعجب ایدب مغربدن مشرقه دکین پرواز
ایدب آدمه بکزر بر صورت دخی کورمدی اندن صکره
یاننه قونب کیفیت حالندن سؤال ایدب بو شونی
ایله نصیحت قلدی که اول زمانده کرکس هیبتلو و خلقی
اولو ایدی

مثنوی

غریب اولب چو بو اقلیمه کلدک	یلوکز بونده شمدی سالک اولدک
ندن دوشدک بو ظلمتخ کوشه‌سینه	بو یرده کی بو دنیا توشه‌سینه
صالنمش سن بو صحرا و بیابانه	سن و تنها یوررسن یانه یانه
جهانه برجه ایدنمه کوزکه	نظر قیل اصلکه و کندوزوکه
سکا اصلی وطندن کلدی نامه	که مشغول اولمه اول فانی مقامه
مقام ایدنمکلکو وار در فناسی	بقا ایچون اولمادی بناسی

آدم علیه السلام بو احوالی استماع ایدجک حیران اولب
و هم کرکس یاننه قونب زحمت وردوکندن حق تعالی‌یه
شکایت ایدب یا رب بو ضعیف قوللکی دنیایه
عذاب ایچونمی ایندردک دیدی اندن صکره

مذکور لرکسه قبل حقدن خطاب کلدی کم

ايّها الطاير لم جلست على رأس آدم و لم

يؤمر لك وهو صفوة الله وخير خلقه

وخلقه بيده وسجد له ملائكته کوکس دخی

دیدی که یارب بو بن ضعیف قوللك کستاخلق

ایدب آدم باشنه قوندوغمدن مراد بن اکا

انیس اولم یالکز اولمیه کم یالکز اولمق سکا یارشر

انك انت الله وحدك لا شريك لك

حق سبحانه وتعالی لطف وکرمندن کوکسك

کناهن عفو ایدب ارتق وارب آدمك

باشنه قونب زحمت ویرمه دیو امر ایلدی

مذکور امری صیوب تکرار وآرب آدم باشنه

قونب دیدی

نظم

حالکه انکلادیم اول سکا	کوستراین منزلك اوکدن صوکا
چون سنی افضل بریدی اول ودود	امر قلدی اتدی قدسی لر سجود

صکی

صکی سوردیلر آدن کلکشن	بلکه بوندن ده سوریلکسن
بوسا فرخانده اولمه مقیم	بل نظر قیل و ارا وکلدیم نیجه بیم
بوا وه دار الفناء دیجونکه آد	بیراکی کون طوردغوکه اولمه شاد
یول اری سن یولاری نمك کوکك	آزغین دوزب نجه کتمك کوکك
سن فراغت بو عمر طورمزکدر	غافل اولمه دوکنور مغبون ایدر
چونکه بیلدک عمرکی سرمایه در	هیچ خرج اتمه دکانی مایه در

کوکس باشنه قونب زحمت ویردوکندن آدم علیه السلام

حق تعالی یه شکایت ایلدی ایلدکه نصل امر کلدی که

آتا اوتی مذکورده او قیی انوب اوردب اولدردی

که اقل آتلی اوق اولدر واول کلن التی اوقدر

اقل اوقندن آدم اکنجی ده نوح اوجنجی ده ابراهیم

دردنجی ده موسی بشنجی ده عیسی التنجی ده

محمد مصطفی صلوات الله علیهم اجمعین

یزلمش ایدی ودخی بلکل که اوقك فریضه سی

طقوز قبضه ویکرمی درت بخشدر که هر اوج ده

بر ساقط حسابه کلمز زیرا کم یای اچقلو غیلیه
کورنش ما بیننده در وقتی که اوق چکلسه بر نخش
قلسه جمیعنه بدل اولور و آدم یاینوك طوتقاسی
و سکزی یوغ ایدی صکره دنی عربی یایی ابراهیم
پیغامبر علیه السلام ایشلدی برنی کندو زنه و برنیی
اوغلی اسمعیل پیغمبره و برنی اسحاق پیغمبر علیهما السلام
و هم اتمه سینی تعلیم ایلدی همیشه اتاولردك
و فارسی یایی کنعان اوغلی نمرود ایشلدی که
بو خصوصلر تفصیلا عمدة السلاحده ذکر
اولنمشدر و اصحاب رسولدن علیه السلام
اوقلق شیخی سعد بن وقاص حضرتدر کلدکه
امدی ذکر اولنن اوق و یای حقنده علی طریق
الاجمال بر قاچ حوباره بیان ایده لم

مثنوی

دعا تیری که دلدن در نشانه	قبول اولور قبول اکر نشانه
کذرکاهی قله صحن سمایه	مکر مانع اوله باد مخالف

صونب بر پهلوان الا ورشصته	موافق قبضه و قوسی خجسته
دیکوب کوز راحه ایلر کوز پیشه	دخی و جبینه پیکانی ارسیه
همان اولدم که بر ناب اینر ناکاه	جو نیت خیر اوله اوکارن الله

الحوبارة الاولى

بو حوباره اولینك طریق عملی بودر که اولا دود
ایدب صف مقابلده ایلانب کورو مقابلونده طوره لر
اندنصکره غریم غریمنه قرشو مقابل اولالر

الحوبارة الثانیة

بو اکنجی حوباره نك طریقی اول صاغ و صول
و رقیه آته لر دخی اردنه و اوکنه یغدرمه ایلیلر
بعده صاغ و صول اوزنکویه اتوب قلقان کزدره
و بر اوق بر قلیج ایلیه تکرار یغدرمه ایلیه

الحوبارة الثالثة

بو اوچنجی حوباره نك طریق عملی قلیج اتوب قول
اوزره طوته لر و هم اوق اته لر اندنصکره بیوندن اردندن

ویبلاردندن یایه کوز دوروب یغدرمه ایدهلر
ایلدکدنصکره صاغنه صولنه اوق اتوب تکرار یغدرمه ایلیهلر

الحوبادة الرابعة

بودردنجی حوبادهنک عملی اکی یای اکی قلج قوله
اوزرنده ایکی اوق اتمق واکی الده اکی یای
قولده اکی قلقان درت قلج ایله اوق اتمق

الحوبادة الخامسة

بوبشنجی حوبادهنک طریقی جوشن تولغه قولجق
قلقان قلج بلیك خنجر کوندرکورز کمند بوقدرسی
سلاح ایله آته سوار اولوب تنقیل ایله کیدر
صاغنه صولنه اوق اتمق پس امدی بوذکر
اولنان اوق ویای حقنده بوقدر شرح که
اولندی کافیدر باقی بوکه کوره قیاس
اولنوب حین محاربهده عدودن
یوز چویرمیوب بهرهمند اولهلر

الفصل الثاني

فی معرفة علم التسیف وهو مشتمل علی عشرة حوبادة
بو ایکنجی فصل قلیج احوالنك بیاننده در امدی
بلکل که دور انبیادن صکره علیه السلام بو یریوزی
شرك جهالت ایله منجس وکفر ضلالت ایله ملوث
اولدوغی اجلدن حکمت ربانیه وعصمت صمدانیه
شویله اقتضا قلدی که دین دولت محمدیه وارکان
شریعت احمدیه شمشیر برله نظام وانتظام بوله

که ملوث اولمش ایکن دوری خاکه	قلیجی صوییندن آنك اولدی پاکه
قلیج ایچوندر وانزلنا الحدید	هم انوك حقنده در بأس شدید
بودر اعدانك قوبیلمی بوکی	طوقنوب شاهین کبی صفلر سوکی
نوله دیرسم تیغه سلطان السلاح	قوللری اوکنجه در سهم ورماح
چونکه بو باغك سپردر کلکری	پس قلیج سوسن زده سنبللری

ودخی بلکل که حق جل وعلا حضرتی قلیجی شیث
پیغامبره جبرائیل علیهما السلام ایله کوندردیکه

رسالهٔ تحفة المجاهدین ده بو وجهله ذکر اولنور
فَاِنَّ اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ اَنْزَلَ السَّيْفَ مَعَ
الْاَمِينِ جَبْرَئِيل عَلَيْهِ صَلَوٰةُ اللّٰهِ وَسَلَامُهُ
عَلَى نَبِيِّ اللّٰهِ شِيث عَلَيْهِ السَّلَام فَقَالَ لَهُ خُذْ
هٰذِهِ الْعُدَّةَ فَاِنَّهَا مُسَاعِدَةٌ عَلَى قِيَامِ الدِّينِ
واول زمانده قلج طغرو ایدی صکره یزدجرد شاه
زماننده اکری ایشلمکه باشلندی واکری اولمسنه
باعث مذکور شاهك عمتی وار ایدی الینده تیغ ضحاک
کورمش ایدی بر قوللی خیانت ایدوب خواب غفلتده
ایکن فرصتن بولوب کندو قلجیله باشن کسدی
بعده یزدجرد شاهه احوال معلوم اولیجاق
شمدن کرو قلج طغرو اولمق روا دکلکه کندو
صاحبنك باشنی کسدی اکری دوز سونلودیو
امر ایلدی وبعضی قلجلرکه طغری درانلر اصلی
وسیف ذوالفقار دیدکلری اکی طرفی اولوقلو

اولوب

اولوب اکی چتال دکلکه رافضیلر سویلر
واولوقلو اولمسنه باعث خفیف اولمق
ایچون ایدی وهم بدر غزاسنده اله کروب
مال غنایم قسمت اولندقده رسول علیه الصلوة
والسلام کندولرینه المش ایدی وبر روا
دخی اسکندریه پادشاهی ملك مقوقس هدیه
کوندرمش ایدی بس ذکر اولن قلجك کیفیت
احوالندن فی الجمله شرح اولندی وبوندن
صکره بنود الحربیه ولعوب اصلیه سندن
بر قج حوباره مفید ومختصر ذکر اولنور

هر اغزك افضلی جون اولدی تیغ	تیغ صالمز کیشنك حالی دریغ
تیغ چکسه بهادر جنك اجوینه	قان بخاری بغلیه کوك اجره

تیغ

الحوبارة الاولى لف

بو حوباده لفك طریق عملی بودرکه صاغدن
وصولدن لف ایدب میدان باشنه دکن

وارب حودونه کرولف ایله ایلنوب
میدآنن بوله دخی آخر حرنه ایله حوایده

الحوبارة الثانية حمايل

بوحوبارۀ حمایلك طریق عملی بودر که قلقانه
اکی حرنی ایلیه بعده ارقاسنه قویوب قولتوغی
آلتنده اوچ دفعه کرو حرنی ایله منجنیق
ایده دخی حوسن میدانن بوله

الحوبارة الثالثة حرني

بوحوبارۀ حربیه‌نك طریق عملی بودر که دیزنده
حرنه ایده اندن صکره پیره دیکوب قرقندن
قلقانن ضرب ایدوب قلیجی صاغ طرفندن
وقلقانن صول طرفندن چویروب بش حرنی ایده
بعده چنبر ایلیوب آخر حوا ایله حرنی ایده

الحوبارة الرابعة استقبال اليمين

بوحوبارۀ استقبالك طریق عملی بودر که مقابلنده

طورب حرنی ایده اندن صکره ایلانوب صاغ
طرفندن حودونه داخی غریمی لف ایله
ضرب ایده اولده قلیجه الوب ارقاسنده ودیزنده
دیکه واقفیل ایدوب اباعنه وارب ساخذن

الحوبارة الخامسة استقبال الشمال

تغزیق اولنه لر

بو استقبال شمالك دخی طریق عملی بودر که حرنی
ایدوب صاغ طرفندن حوا ایله غریمی ضرب
ایده اولده قلیج ایله باشنده الوب حودونه
اولده ضرب مذکورده حدادیله دفع ایدوب
ایچرودن اباعنه واره اولده قالغیوب دفع
ایده وهم اوتورب حدآدی ارقاسنده قیوب
ضرب ایده کرودیزنده دیکیله تغزیق اولنه لر

الحوبارة السادسة الغريب

بوحوبارۀ غریبك طریقی بودر که میداننده ایلانوب
دولاب ایدوب حوایده اکنجی دولابه کروب باغلیه

اندن صکره ایاغن ضرب ایده مذکورده ساحنه
واره اولده حدادی الوب کیرو ایچرودن
ضرب ایده دخی صاغ اموزین قلقانله زیرا کم
جوابی کلور اندن صکره حزنی ایله تفریق اولنه لر

الحوبارة السابعة تعقيبية

بو حوبارهٔ عقبیه نك طریق عملی بودر که میداننده
ایلانه لر وهم میدان اچوب برر نه حمله ایده لر
اندن صکره دولاب ایدوب مقابلك باشنه واره
اول ده کورسنه میل ایدوب حمایل ایله باشنه
ضرب ایده بعد الضرب حوایدوب تفریق اولنه لر

الحوبارة الثامنة الخالد

بونك طریق عملی بودر که لف حمایل ضرب اولنه قده
قلقانی اردنه چوروب قلیجله برحدادی الوب
ایاغ ضرب ایده اولده ایاغن قالدوروب
ساحنه واره ودیکه اندن صکره باشنه واروب

حرندن

حرندن تفریق اولنه لر ویاخود قلیجی ارقاسنده
قیوب طشره دن باشنه واروب تبطیل ایله ساحنه واره

الحوبارة التاسعة جديد

بو حوبارهٔ جدیده نك طریقی بودر که ایلانوب
حزن ایده لر اندن صکره ایچرودن طشره دن
الوب باشنه واره دخی صول ایاغی صاغ طرفنه
کچوروب قلیجی ارقاسنده قیوب برحدادی ضرب
ایده دخی دیزنده دیکه اندن صکره باشنه تکرار
واروب اولده بغلیوب ایاکننه واره اول محلده
دیکمیله تبطیل ایدوب منجنیق ایله طشره دن
صول صاغنه واره دخی تکرار حزنی ایله حو دونه لر

الحوبارة العاشرة جوهری

بو حوبارهٔ جوهری نك طریق عملی بودر که
ایچرودن طشره دن ایاغ ضرب ایدوب اوجنجی
ضربی مقابل قلیج ایله ارقاسنده الوب معلّم

اولانك ارقاسنده ضرب ایدوب برحدادك
الوب حودونه تکرار برحدادی الوب ارقاسنده
قیوب ایلمنه ضرب ایده اولده قلغیوب حدادی
وحدادی دن ارقاده قیوب اول داخی کذلك
قلغیوب حدادی طوتب شمالنه حودوب کروحدادی
وحدادی دن تکرار دونب حدادی وحدادی دن
ارقابه وارقاسندن تکرار برحدادیه اندن صکره
دیزنده دیکوب حوایده لوکه بند تمام اولور
پس امدی بنود الحربیه که اون بند ایدی
علی طریق الاجمال شرح اولندی فاما کمال ذکاوت
اولدرکه هر بندی محلنده عمل ایده ورجت غریم
اولانك فرصتی کوزلیه که حرفنك ذکری
طریقی اولدر

الفصل الثالث فی معرفة عمل الدبوس وفیه عشرة حوبارة مع الحربیات

اوچنجی فصل دبوس

احوالنك بیاننده در امدی بیلکل که ذکر اولنان
دبوس کسری نوشیروان زماننده حکیم وهوه
بیدا ایدوب ظهوره کتورمشدر نتکم تحفة
المجاهدین ده بو وجهله ذکر اولنور که
واما ما کان من الدبوس فتظاهرت به الفرس
علی زمن کسری انوشروان وکان له حکیم
یقال له الوهوه استخرج اثنا عشرة حوبارة
وکان فی جیشه عشرة الاف پهلوان یقاتلون
باللوث الحدید وهی مضرسته ثم ینشط
به الفارس

شعر

وکل من یلاعب الدبوسا	یشرب من نشوائه کوئسا
فمرة یضارب البدورا	وتارة یهارب الشموسا

وبردوا یتده دخی قهرمان قاتل سمندون هزارنك
دست ایله محاربه ایلدکده بیدا ایدوب عمله
کتوردی اول زمانده هم بیرا قلودکل ایدی

صکره رستم حیله ایدوب اکی چتال اوقله اسفندیارک
کوزلرین چقردقده اسفندیار رستمه الن الومه
ویرپ پهلوان دیدی رستم دخی حیله الملیوب
دمور دبوسی الی بیرنه ویردی اسفندیار رستمک
الی دردیو محکم طوتب صقدی بر مقلری باتوب
بنی بیرقلو بوزدغان اولوب قالدی **مثنوی**

بوزدغانک اصلی اشبو شرح اولور	راستی بو غیر واقع طرح اولور
بو یراغی کوترب ایدن عمل	کامل اولور جنکنده ایرمز خلل

ودخی بلکل که بو فن دبوسه سلطان الملعوب
دیرلر زیرا کم بندلری یمین و شمال علی التسویه
عمل اولنور سایر اویونلرک بندلری کبی
یمیننه منحصر دکل **شعر**

بنودنا منظومة ضروبها	مثل اللآلی فی نحور الترکوب
وکل بند فاخر کجوهر	تجلوا به غیاهب الدیجور

وهم بو اویوندن خفت مطلوب اولدوغندن

اوتری

اوتری بنیادی دخی خفت اوزرنه واقع اولمشدر
حکمة ایله اولسه بو که مداومت ایدنلرک
بدنلری دایم خفت وصحت اوزره اولوب
اخلاط فاسده تحلیل اولنور بس ذکر اولنان
دبوس اصلده کیم لردن قلدوغی شرح اولندی
بوندن صکره بونک لعوب اصلیه سندن بعید
ویختصر برقچ حوباره علی وجه التحقیق ذکر اولنه

مثنوی

چکوردبوس شاخ غنچه دن یاد	که خصمانه طریقین ایده بنیاد
عصا طوتماسه الده سوسن تر	چمن شاهی انی قلمزدی رهبر

الحوبارة الاولی

التسادج بالدبوس الواحد فله عشرة بنود
بند الاول طابو اون برحوا ایله **بند الثانی**
التی ایله اوچ لف **بند الثالث** سکز اوچ لف
حوا ایله **بند الرابع** سکز اوچ لف کسرا ایله **بند**
الخامس سکز اوچ لف ایله **بند السادس**

قلچ اون اکی حوایله بند السابع قول صورت
طقوز اوچ لفحوایله بند الثامن حومقلب
واوچ قوش اون درت حوایله بند التاسع
صول ایله التی اوچ لفحوایله بند العاشر آخریدی
اوچ لف ... حوایله

الحوبارة الثانیة

الساذج بالاثنین فله عشرة نبود ایضاً
بند الاول طابو اون برحو ایله بند الثانی التی
ایله اوچ لف بند الثالث سکز اوچ لفحوایله
بند الرابع سکز اوچ لف کسرا ایله بند الخامس
سکز اوچ لف ایله بند السادس قلچ اون اکی حو
ایله بند السابع قول صورت طقوز اوچ لفحو ایله
بند الثامن حومقلب اوچ ایله قوش اون درت
حوایله بند التاسع صول ایله التی اوچ لفحو ایله
بند العاشر آخریدی اوچ لف حوایله که جمله اون اولور

الحوبارة الثالثة

طوج بالصالش الواحد فله ثمانیة نبود
بند الاول طابو اکی صالش ایله اون بش بند الثانی
اکی صالش التی ایله واوچ لف بند الثالث درت
صالشدن سکز اوچ لف حوایله بند الرابع
درت صالشدن سکز اوچ لف کسرا ایله
بند الخامس درت صالشدن سکز اوچ لف ایله
بند السادس قلچ ایله اون درت حوسز
بند السابع صولدن صالش ایله التی حو
ایله بند الثامن آخریدی قوشدن حوسز
اون ... درت ایله

الحوبارة الرابعة

رأس الفرس بالصالش الواحد فله تاسعة نبود
بند الاول طابو از درمدن یکرم برحوسز
ایچرودن وطشرهدن بند الثانی اکی صالش ایله
اوچ لف بند الثالث اکی صالش ایله آت باشی
اون بش ایله بند الرابع اکی اول سکزینه

التی و اوچ لف بند الخامس اکی صالش ایله
آت باشی اون بش ایله بند السادس اکی
صالش اکنجی سکز یرنده التی و اوچ لف کس ایله
بند السابع قلج ایچرودن وطشره دن یکرم بر ایله
بند الثامن صو ایله صالش والتی اوچ لف
حو ایله بند التاسع آخر یدی یرنه قوش
ایله ایچرودن وطشره دن یکرم بر ایله

الحوبارة الخامسة

ظهر الوقل بالواحد من الصالش فله ثمانیة بنود
بند الاول طابو اکی صالش و قوش اکی طرفده ارقه
که جمله یکرم التی اولور بند الثانی صالش ایله
التی اوچ لف بند الثالث درت صالش ایله سکز
حو ایله بند الرابع درت صالش سکز اوچ
لف کس ایله بند الخامس درت صالش سکز
اوچ لف ایله بند السادس قلج ایله قوشدن

اکی طرفنده ارقده که جمله یکرم التی اولور بند السابع
صو ایله التی اوچ لف حو ایله بند الثامن آخر
یدی یرنه قوشدن اکی طرفدن ارقده که جمله یکرم التی در

الحوبارة السادسة

جانم بالواحد من الصالش فله ثمانیة بنود
بند الاول طابو اکی صالش قوش ایله اون اکیده
ارقاده طرفین دن اکی حد آدی وغزل وغزلدن
حو مقلب اندن صکره قوش ایده اوندرنده
مقابل ارقاسنده قویب درت حد آدی ایده
بعد الحد آدی معلم ارقاده قویب تکرار مقابله
درت حد آدی اندن صکره ارقاده قویبجودن
قوش قوشدن معلم ایاغنه وقولتوغنه واره
اولده دیکوب اکی ایله طوتب طرف یمینه حو
ایده دخی قولتوغنده اکی طرفدن دیکه اندن
صکره مقلب ایله التی وقوش ایده لرکه جمله

الكى يدى اولور بند الثانى اكى صالنش ايله التى
اوج لف بند الثالث درت صالنش سكز ايله اوج
لف حوا ايله بند الرابع صالنش ايله سكز اوج
لف كل ايله بند الخامس درت صالنش ايله سكز اوج لف
بند السادس قلج التى يدا ايله بند السابع صول
اكى صالنش ايله التى اوج لف حوا ايله بند الثامن
آخر يدى التى يدى كه بند تمام اولور

الحوبارة السابعة

طويل بالواحد من الصالنش فله احدى عشر بنود
بند الاول صعلا ايله درت صالنش بند الثانى
صاغ ايله صالنش بغليوب والتى قوشدن كه
سكز اولور بند الثالث صالنش ايله اوج
دفع بغليوب اكى كره وباشه اوجده طشره دن
ايچرودن اياغه وارب تكرار بغليوب التى
كه جمله اون بش اولور بند الرابع اون يدى دن

آت باشى بند الخامس صالنش ايله التى اوج لف
بند السادس صالنش ايله درت ايله قوش ايدر
سكزده حود رامادغنه منجليق دن حوقلب
دونب يابنه تكرار منجنيق وارە اولدى يابنوب
طشره دن ايچرودن اندن صكره يابنوب التى
قوش ايده بند السابع تكرار درت صالنش
صول ايله بند الثامن صالنش يابنه قوش
وقوشك التنجى ده طشره دن اياغنه وارە اول
محلده مقابل صول ده ديكه وصاغ ده منجنيق
الوب باشنه وارە معلم داخى يابنوب التى دن
قوش ايدر كه جمله اون يدى اولور بند التاسع
اكى صالنش يابنه التى قوش وغزلدن مقابل
غزلنه وارب يابنه وطشره دن وايچرودن
اياغنه تكرار يابنه التى قوش كه اون طقوز
اولور بند العاشر اكى صالنش التى قوشدن اوج

حدادی وبرقولتوغد اندن صکره یاپنه التی
قوش ایده که اون یدی اولور بند الحادی عشر
اکی صالش و یاپنه و اکی ذق وطشره دن واجه دنا
اياغنه وادب یاپنه التی قوش اون بشر اولور

الحوبارة الثامنة

بالاثنین من الصالش الکبیر فله ثمانیة بنود
بند الاول طابو اکی صالش ایله قووش بلا حو
اون بش بند الثانی اکی صالش درت اوج لف
جمله طقوز بند الثالث درت صالش ایله اول
سکز یرنه اوج لف حو ایله بند الرابع درت
صالش سکز اوج لف کس ایله بند الخامس
درت صالش اوچنجی سکز اوج لف ایله بند
السادس قلج قوشدن اون درت حو سز
بند السابع صول ایله التی اوج لف حو ایله
بند الثامن آخر یدی قوش ایله اون درت حوسز

الحوبارة التاسعة

سادج الکبیر بستة فله عشرة بنود
بند الاول طابو یکرم اکی حو ایله بند الثانی
التی اوج لف ایله بند الثالث سکز اوج لف
یکرم اکی حو ایله بند الرابع سکز اوج لف
کس ایله بند الخامس سکز اوج لف ایله بند
السادس قلج یکرم درت حو ایله بند السابع
قول صورت حو ایله بند الثامن حو مقلب
یکرم سکز ایله بند التاسع صول ایله التی اوج
لف حو ایله که اون سکز اولور بند العاشر
آخر یدی لف ایله جمله یکرم اکی اولور

الحوبارة العاشرة

خفیف بالثلاثة فله عشرة بنود
بند الاول ازدر مدن طابو حدادی ایله
اوتوز درت بند الثانی التی اوج لف کس ایله

بند الثالث سکز اوج لف حوایله بند الرابع
سکز اوج لف کسرا ایله بند الخامس سکز اوج لفا ایله
بند السادس قلچ قووشدن حدآدی او توزدرت
حوایله بند السابع قول صورت اوج لف
حوایله بند الثامن حومقلب قووشدن حدآک
اوتوز التی حوایله بند التاسع صول ایله التی
اوج لف حوایله بند العاشر آخر یدی قووشدن
حدآدی اوتوز التی حوایله پس ذکر اولان
دیتوسك اون حوبارسی علی وجه التحقیق
شرح اولندی بوندن صکره بونلرك سکز
حربتیه لری وارکه هرحوبارنیه سمولی واردر
بونلر سزا اولمز اندردن دخی مختصر ذکر اولنور
طالب اولن قرنداشلر فهم ایدب هربر
حوباره حربیسی ایله عمل کتوره لر

الحزئ الاول

للسادج الاول فله ثلثة بنود البند الاول
اکی حوایله یکرم اکی البند الثانی درت اکی حوایله
جمله اون اوج اولور البند الثالث بش حو
اقل حوده یدی اکی ده درت اوجده حومقلب
اکیدن درتده سکز بشده درت که جمله
بش حوده یکرم بش اولور

الحزئ الثانی

للسادج الثانی فله ثلثة بنود ایضا
بند الاول اون بر اکی حوایله بند الثانی
درت اکی حوایله که جمله اون اوج در بند الثالث
بش حو اقل حوده یدی اکنجی ده بش اوجنجی ده
حومقلب دردنجی ده سکز بشنجی ده درت که

جمله یکرم | الحزئ الثالث | بش اولور

للسادج الثالث فله ثلثة بنود ایضا
بند الاول اکی حوایله اون بر بند الثانی

درت اکی حوایله اون اوچ اولور بند الثالث
اوچ حوایله اوّل حوده یدی اکنجی ده درت
اوجنجی ده حو مقلب قوشدن جمله اوتوز التی اولور

الحزب الرابع

للسادج الرابع فله ثلثة بنود ایضاً
بند الاول اکی حوایله یکرم اکی بند الثانی
درت اکی حوایله یکرم التی بند الثالث بش حو اوّل
حوده اون در اکنجی ده سکز اوجنجی ده حو مقلب
دردنجی ده یکرم بشنجی ده سکز

الحزب الخامس

للطوخ فله خمسة بنود
بند الاول صول ایله درت صالش بند الثانی
صاغ ایله اکی صالش لکن صکره ایچرودن وطشره دن
ایاق ایله اکی اوب بغلیه درت ده اوّل حوایده
اکی ده حو مقلب که جمله اون اولور بند الثالث

مقابل

مقابل قوشدن اکی حوایله طقوز بند الرابع
تکرار اکی حوایله طقوز بند الخامس قوش ایدب
حو یرندن تکرار قوش ایله اون درت حوسز

الحزب السادس

لرأس الفرس فله خمسة بنود ایضاً
بند الاول صول ایله درت صالش بند الثانی
صاغ ایله اکی صالش اکی حوایله اون بند الثالث
قوشدن اکی حوایله طقوز بند الرابع تکرار اکی حوایله
طقوز بند الخامس تکرار اکی حوایله طقوز بند السادس
آخر قوشدن حو یرنه حود و یموب تکرار
قوش ایدب طشره دن ایچرودن ایاغه واره که
جمله یکرم بر اولور ۞ ۞ ۞ ۞

الحزب السابع

للصالش الکبیر فله اربعة بنود
بند الاول اکی طرفدن صالش ایله اون اکی اکی حوایله

بند الثانی قووش ایله طقوز اکی حو ایله بند الثالث ایلیه
اکی حو قووش ایله طقوز بند الرابع اکی طرفدن قووش

حوبیس	الجزء الثامن	اون درت

للجانم فله خمسة بنود
بند الاول صول ایله درت صالش بند الثانی
صاغ ایله اکی صالش جمله اون اکی حو ایله
بند الثالث طقوز اکی حو ایله بند الرابع
قووش اکی حو ایله طقوز بند الخامس آخر قووشدن حو
اتمیوب تکرار قووش وقووشدن اکی طرفدن درت
حو ادی که جمله اللی یدی اولور پس امدی ذکر
اولن دبوسلك اون حو پاره سیله سکز حربیه
بقدر الامکان شرح اولندی باقی بوکه کوره قیاس اولنوب عمل اولنه

الفصل الرابع

فی معرفة عمل الرمح وما یتصل به وانه یشتمل علی ستة
حو بادة بو دردنجی فصل کوندر بیاننده در

زیرا

زیرا کم بو دخی کثیر الاستعمال در امدی بلکل که ذکر
اولن کوندری اولا هود پیغامبر علیه السلام نسلندن
جار الفلا پیدا ایدوب ظهوره کتورمشدر نته کم
رسالهٔ تحفة المجاهدین ده بو وجهله ذکر اولنوب
فانّ مَلِكًا من ذرّیّة هودٍ علیه السلام کان
جریئًا غاوی الجهاد فی سبیل الله تعالی فدعی
الله ان یلهمه الی عدّةٍ تساعده علی الجهاد
وارواهُ الله تعالی فی منامه ملکین یتطاعنون
برمحین ونهم الله تعالی مائة وعشرین بابا
فی الطعن والتبطیل وکان یعرف بنسبة جار الفلا
ابن بید بن قطر الندا ابن ثعلبة العنقا بن
قطریف بن وایل بن هود علیه السلام فما بقی
فی زمانه الّا من یقرّ بوحدانیّة الله تعالی ولا نبیا آئه
بالرسالة پس ذکر اولن کوندری اول زماننده
جار الفلا نه وجهله عمله کتوروب قومش ایسه

الى يومنا هذا اول وجه اوزره عمل اولنور

بيت

كرچه جسم خاكه صالدى روزكار	ليك كوندر قالدى اندن يادكار
ايكيله دلده آدى ياد اولور	تا قيامت آغليسر نامدار

ودخى بلكل كه اول زمانده قلقان يوغدى كوندرى
كوندر ايله قلچى قلچ ايله رد ايدرلردى صكره دن
كوشاسب كه رستم زالك جدّيدر ذوالخمار بيله
جنك ايلدكده قلقانى تأليف ايلدى وبهو ايتدى
دخى فرنك تأليف ايلدى ديرلر ايله اولسه ذكر
اولنن قلقان ساير سلاح كبى خصم ايچون دكل
محضا كوترن ايچوندر ايچوق طوتنه قلعه طوتمينه (بلا)

مثنوى

جمله يارق خصم ايچوندر اى همام	ليك قلقان جانكى صقلر تمام
كل سوار اولوب طقمنسدن سپر	كارزار باغه صالدرن ييب وفر

پس امدى ذكر اولنن كوندر وقلقان ابتدا كيملر (دن)
بيدا اولوب قلدوغن فى الجمله شرح ايلدك
بوندن صكره عمل حربيه سندن ييق وآت او (سنده)

نيجه عمل اولنور كى كدر بر قچ حوباره على وجه
التحقيق مفيد ومختصر ذكر اولنه مثنوى

بو دقلو هر برى نو جواندر	الينه كوندر المش پهلواندر
جنده نيزه دار اولماسه سوس	انى قلمزدى دهر شاه كلش
سلحشور اولميدى سوس تن	طوتميدى النه تيغ وخنجر

الحوبارة الاولى

بو اوقلكى حوباره يايا حوباره سى در طريق عملى بودركه
كوندرى اورته يرنده قاشى برابرنده طوتب صاغ
الى كوندر اوزره بند وره دخى ميدان ايلانوب
طابو ايده اندن صكره ايلانوب حو يمين ايليه وهو
ايلا يمنده صاغ الى بند وره كرو ميدان ايلانوب
حو شمال ايده بعد الحو ايلانوب ميدان اورته (سنده)
كوندر چكوب ميدان باشنده نق يمين ايله طبش
ايده اندن ايلانوب نق شمال ايله طبش ايده (بعده)
ايلانوب ميدان اورته سنده كوندر چكوب

میداندن باشنده دولاب یمین ایله طپش ایله کره
ایلاتوب میدان باشنه وارد قده دولاب شمال
ایده طپش ایله اندن صکره صولنده صاغنه سوق
ایده طپش ایله بعده ایلاتوب صولنده صاغنه
صرف ایده طپش ایله که صرف اوّل صرف ثانیدر بو محلده
شبقه ده ایدرلر امّا اصح اولدر اتمیه لر زیرا کم
تضییق الضّرب در بعده میدان باشنده سماع
ایله ایلاتوب طپش ایده لر اندن صکره کوندره
چکوب آخر حواله که حوباره تمام اولور و تمام
اولدقده تکرار طابو ایدوب میداندن چقه

الحوبارة الثانية

بو ایکنجی حوباره اوّلکینک حرمتیه سیدر طریقی بودر که صکره
ایلاتوب صرف طپش ایله اوچ دفعه ایده لر اندن
صاغ طرفدن اوچ کره شبقه ایده اول قولاغنه
صکره باشنه کره تکرار قولاغنه اندن طپش ایله

ایلاتوب کره صول طرفدن اوچ دفعه شبقه ضرب ایلیه
واول ضرب ایده نک نوبتی تمام اولوب صکره بو وجهله
خصم دخی طرفیندن طپش ایله اوچ کره صاغنده
صولنده شبقه ایده که برابر اولور صکره طپش صرفی
صاغ طرفدن صابجش وصول طرفدن صابجش
اندن صکره آخر طبو ایدوب میداندن چقه لر
که حوباره تمام اولور و بو شبقه لرده بر طریق
آخر دخی واردر که ایدرلر مثلا اوّل شبقه ایدنه
عقبنجه غریمی ده ایدر که بوکه شبقهٔ مجوّز دیرلر
مقابلجه کره ضرب ایدرسه خصم دخی اولقدر ضرب
ایدر که ضرب اولور

الحوبارة الثالثة

بو اوچنجی حوباره نک طریق عملی بودر که ایکی صف
اولوب یلانه لر محمل ایله و ایلاتمدن صف خصما
مقابل اولالر اندن صکره جمله خصما حوایده لر
من طرفین بعد الحو کل خصما صابجش ایده لر

طرفین دن که حوپاره تمام اولور

الحوبارة الرابعة على الخيل

بو دردنجی حوپاره آت اوستنده عمل اولنور
طریق عملی اولدر که اولا ایلانوب طاپو ایده لر
بعد الطاپو کرو ایلانب میداندن طورب بر دفعه
طپش ایلیه لر اندن صکره کرو سنه کسلیوب
حو یمین وحو شمال ایده لر صکره ایلانب
میدان اورته سنه کوندرچکلر دخی میدان
اجوب نق یمین ایله نق شمال ایده لر وهم ایلانب
کره میدان اورته سنه کوندرچکوب میدان اچوب
صکره دولاب یمین ودولاب شمال ایده لر ایلدکدن
ایلانب میدان باشنده سبق ایده لر وهم سبقدن
قورناس اولی خسرت واره اندن صکره صول
طرفنه حو ایده لر بعده الحو ایلانب صرف اقل
ایده لر وهم خسرت واره لر اندن صکره ایلانب

صاغ طرفنه دونه دخی میدان باشنه وارب اکنجی
صرف طپشیله ایلیه وهم کوندرسورب قلیج
اوزرنه ایلانه لر و ایلانمدن میدان اورته سنده
میدان کسوب صاغ طرفنه ایلانب کوندرچکه
وهم آخر حو ایده که حوپاره تمام اولوربوندن مقابل
طورب اوچ دفعه صابخش ایده لر بعد الصابخش طابو
ایدوب میداندن کیده لر که مصرعلم لرینک طریقی بویله در

الحوبارة الخامسة مع الخيل

بو بشنجی حوپاره نک عمل طریقی بودر که ایلانب
طرفین دن طابو ایلیه لر اندن ایلانب برکره طپش
ایلا کره سنه کسلیوب صاغ طرفنه حو اول وصول
طرفنه حو ثانی ایلیه لر دخی ایلانب نق اول نق ثانی
ایده لر صکره کرو ایلانب میدان اورته سنه
کوندرچکوب دولاب یمین دولاب شمال ایلیه لر
و ایلانب صول طرفنه سق ایدوب صول طرفنه

حوكيدلر تكرار ايلايوب تصريح اولا ايله
صاغ اوستنه ايلانه لر دخی تصريح ثانی طپش
ايله ايدوب قلج اوزره ايلايوب حسرت واره دخی آخر حو ايدر

الحوبارة السادسة مع الحيل

بو التيجی حوباره نك طريق عملی بودركه اكی صف ايله
خصما ايلانه لر صكره مقابل اولوب جمله سی حو
ايدلر بعده كل خصما صنجش ايدرلر تكرار اكی اكی
صنجش ايدوب بعده جمله سی كوندرلر بن چكوب
حو ايليه لر اندن صكره آخر طليو ايدوب ميداندن
چقلر كه حوباره تمام اولور بن بو ذكر اولان حوباره لر كه
شرح اولنديكی دباقی بونلره كوره قياس اولنوب عمل اولنه

الفصل الخامس

فی معرفة عمل ترتيبات ميادين الحربية وتزيينات
تراين الضربية وهو مشتمل علی قلعتين وما
جالس فيهما بالكر والفر بو بشنجی فصل

اكی حصار كر وفر ايله اولديغی مجلس بياننده در
بو بدع بی دستگاه زمين ذلت اوزرنده سجاده
احتياج بسط واذا سئلك عبادی عنی فانی قريب
اجيب دعوة الداع اذا دعان معناسی
ملاحظه سيله جانب حضرت حق عز وجل متوجه
اولدقده اول قديم لايزال واول حكيم بی زوال
عنايتيله اكی حصار بشر قلكه دوزدرباب ايله
بنياد اولنوب هر دو ديواری مصور برنقش
نقشنه ارژنك ومانی حيران وبنيادنده مهندس
بيشه كاران سرگردان

مثنوی

بلمديلر نيلدی معمار انوك بنياسنی — ديدلر آنی كورنلر آفرين استادنه
بكزيدی بربرينه ايكسينك هيئتی — بيرو كوكدر ترددی بربرينه
حاضر اولديلر نظرگاهينه شاسك — عرش بلقيس اولدی پيدا صانكه ميدانده

صكره بيراق وطوب وتوفنكلر ايله قلعه لر بزنوب
دخی پادشاه دوری زمين خلدت خلافتر بندلريند

همه‌سی مسلح یوزیکرمی نفر انجم مثال ایچنه کروب
حصارلری مقابل میدانده مردانه یوردوب
هر برینک اولکی قپولرندن صف شمشیر بازان
زیب و زینت ایله و ساز و سلب ایله طاوس مثال
جولان ایدوب و سیران کوستروب تیغ آبدار
آتش افشانلرندن روی میدان لاله زار اولوب
کورنلر دیلر ایدی شعر

السیف والخنجر ریحاننا	أُفٍّ على النرجس والآس
شرابنا من دمِ اعدائنا	وکاسنا جمجمة الرأس

ودکنجی قپودن صف دبوس جیلر که کلاه نه سپر آهنین
طاقنوب خصملرینک وجودلری حصارنی پایمال
ایلیوب ایدرلردی شعر

لا یرکنن احد عن الاحجام	یوم الوغا متخوفا للحمام
ولقد آتی بالدبوس دوتیه	من عن یمینی وامامی

ودوجنجی قپودن صف نیزه داران که اطلس آل پوشه

ذره کیوب و کلاه سفید یرینه مغفر اوروب جکر خصمی
هیبت ایله ریزه ریزه قلوب بوبیتی اوقورلردی شعر

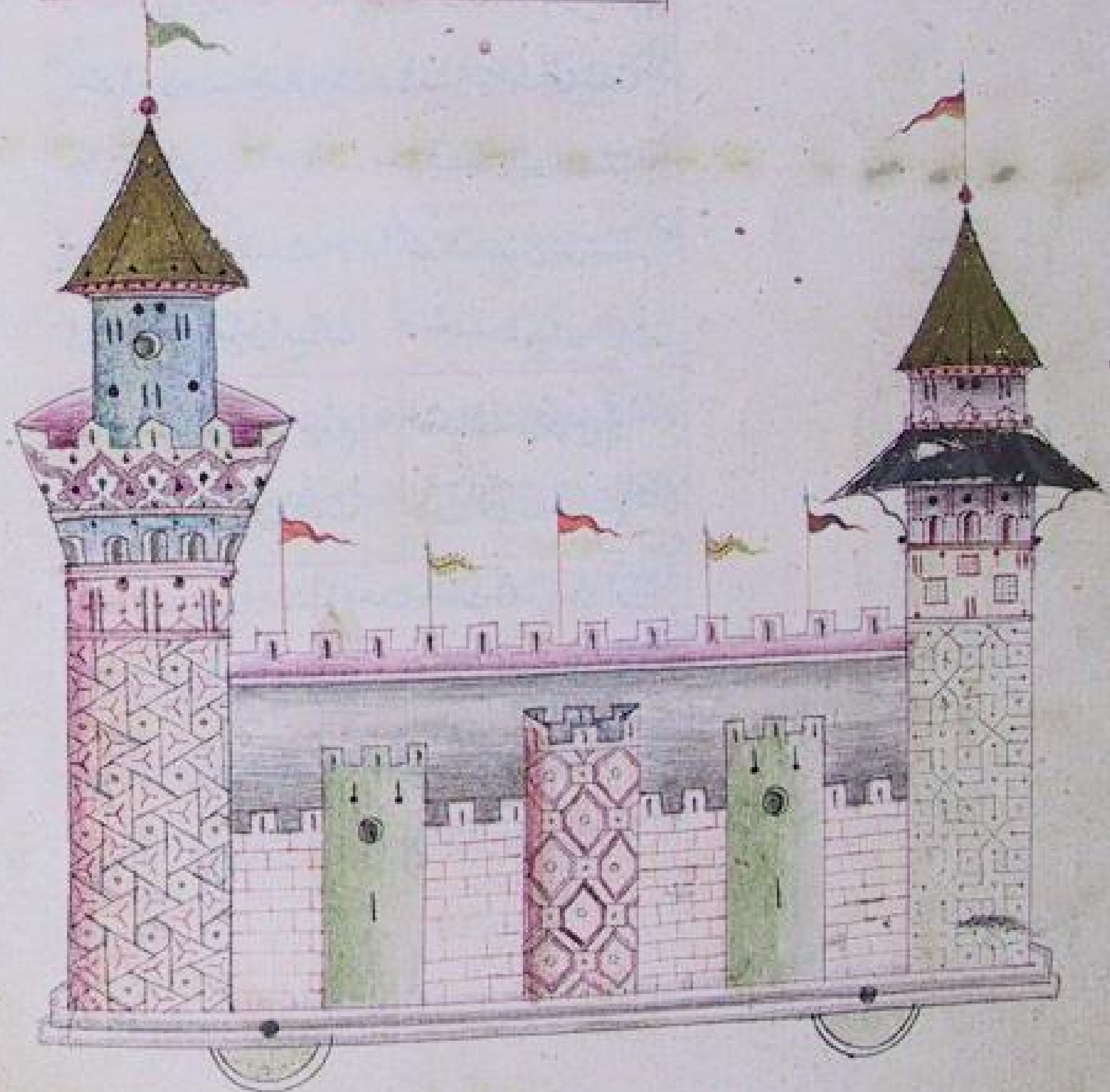
بایدینا رماح کالاراقم	تهز اعدائنا ولو افرادا
ولا یبقی لهم فی الارض ملجا	اذا ما امطر الارماح نارا

ودردنجی قپودن صف تیر اندازان که اللرینه کمان
کینه اوروب تیرلرینک دهان پرخونی نه زهکینه
چکوب کویا ابر قدردن قضا یغموری یغوب
طلعت مطالعینک سهم الموت برج قوسه مقارن
ایدوب دیلر ایدی شعر

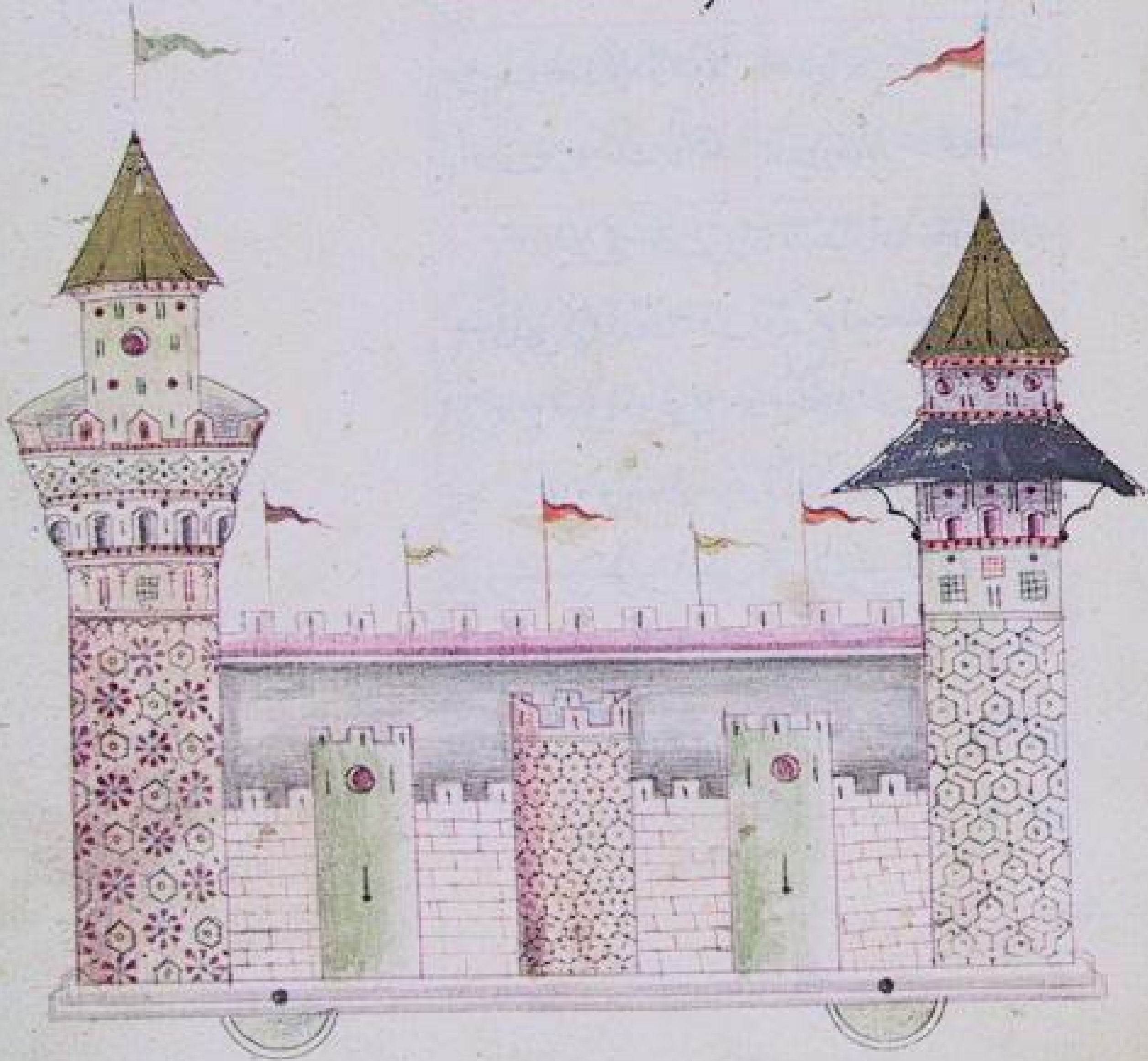
اذا رمت سهامی سهام	فقد الخصم قوس فی أمام
تهاوقوا سنا بین القتام	کأن البرق فی یوم الغمام

سنهٔ مذبوره ذی القعده سنک اوایلنده آت میداننده
کر و فر ایله انواع لعب و هنر عرض ایله دیلر اول حصارلر
درج تحریره و برج تصویره کتورلدی تا کم
بین المحاربین والمعلمین یادکار قلا مثنوی

بونلرک اردنجه میدانده یوروتدیلر ایکی جان
چوب مقابل اولدیلر قابولر آچلدی هوایی
هر برنده آتشلر اوردیلر عجب پیراق



صفلری بر بر چوقه تپله طوپ ایراق
جمله کتدوقد آیله لعب هنر عرض اتدیلر
صکره طابورم تواضع ایلیوب بن کتدیلر



بوندن صکره اقبال وادبار وایراد وتصویب کبی
وفرجهلر ایله واقع اولان مجلسلرك احوالری
ذکر اولنه که بلنمك نوع تمهاتدندر زیرا کم طریق
متقدمین اوزره اصل معلوم اولمیجق حین
محاربه ده نسنه اخذ اولنمز **مثنوی**

هر ایشك بلمك کرکدر اصلنی	اصلله ایتمك کرکدر فصلنی
کم اولور هر صنعتك بر آلتی	آلتیله ظاهر اولور حالتی

امدی بلکل کم سلحشوران نامداران حین محاربه ده
چیقمقلغی کرکمکدن اول تقدیم ایدهلرکه قدم
الخروج قبل الولوج موجبنجه تقدیم اولمیجق
محارب کندوسنه جبر ایتمش اولور بلمزلك
ایله ودخی قوی القلب اولمق کرکدر که
لا یلیق لهذا الا صاحب القلب القوی
دمشلردر وهم عزیم بغمقده ارسلان کبی
اولمق کرکدر والدانسنده دلکو بکی اولمق

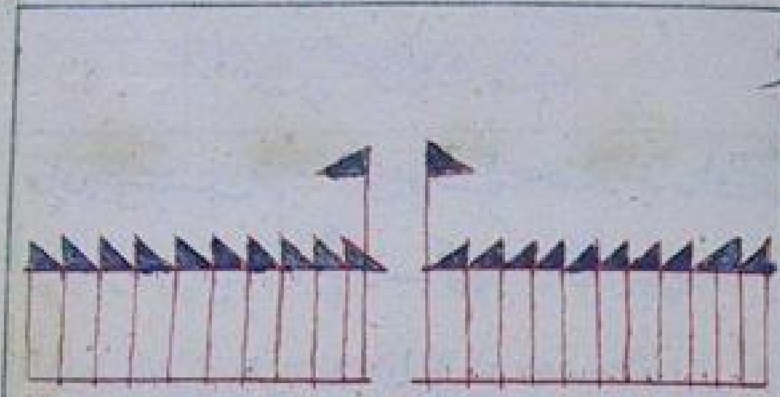
کرکدر دینترکم امیر المؤمنین وامام المتقین علی حضرتی
رضی الله عنه کرم الله وجهه اذا التقی طالب
بالغریم فی المحاربة فیکون کالاسد فی هجمته
وکالثعلب فی مراوغته دیو بویورمشدر
ایلدا اولنسه طریق مجمل اوزره مفیدلرك افادهلری
دلیل ومستفیدلرك استفادهلرینه سبیل اولمق ایچون
ذکر اولنان قلعهلرك اون یدی مجلسکه واقع اولمشدر
اصوللر اوزرنه وضع اولنوب شرح اولنور **مثنوی**

قلم الوب اله استاد خاطر	بینه بر نقش زیبا قلدی ظاهر
بو نقشی جمع ایدن مجلس مجلس	دیدی آدینه مجموع مجالس
نجه مجلس اکر کورسیدی رستم	دلاورلکدن اورمزدی دخی دم
بو رسمی چونکه تصویر ایتدی استاد	قلندی اون یدی مجلس دخی یاد

المجلس الاول

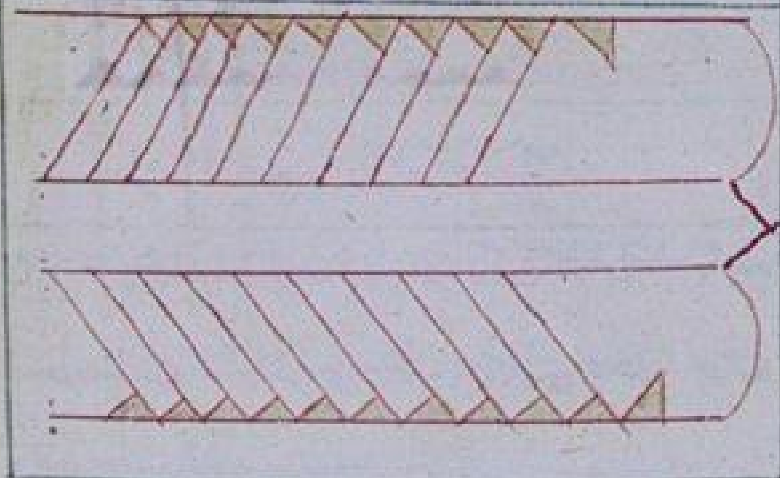
بو مجلس اوللك طریق عملی بودرکه اولا عزیم ایله
الکی صف اولالر دخی اندن صکره متعلم اولان

کمسنه ذکر اولان ایکی صفك ما بیننده طوره دخی
تنقیلا ایله محکم و مسلح ایکر آلات اوستنده ایسه‌لر
کوندرلوب فاریصیلیلر و اکر یایالر ایسه قلیجلرین
محرق طوبت میدان باشنه واره‌لر بر صف صاغندن
و بر صف صولندن ایلاندورب غریم غریمنه مقابل
طوره‌لر دخی باش اوسته اولن کمسنه اول میدانه
چقوب دخی طاپو ایده و طاپو ایلدکدنصکره
بریسی صاغدن و بریسی دخی صولدن علی الترتیب
هر بریسی بر درلو حوباره ایله اویناده تا صفلر
تمام اولنجیه دکین و چونکم تمام اوله تمام اولدقدن
صکره ینه بر طاپو ایلیه و طاپو
ایلدکدن صکره میدان باشنه
چقوب طوره اندن صکره هر فرد
علی حده غریمیله چقوب اوینیه
بو وضع اولن ترتیب اوزره



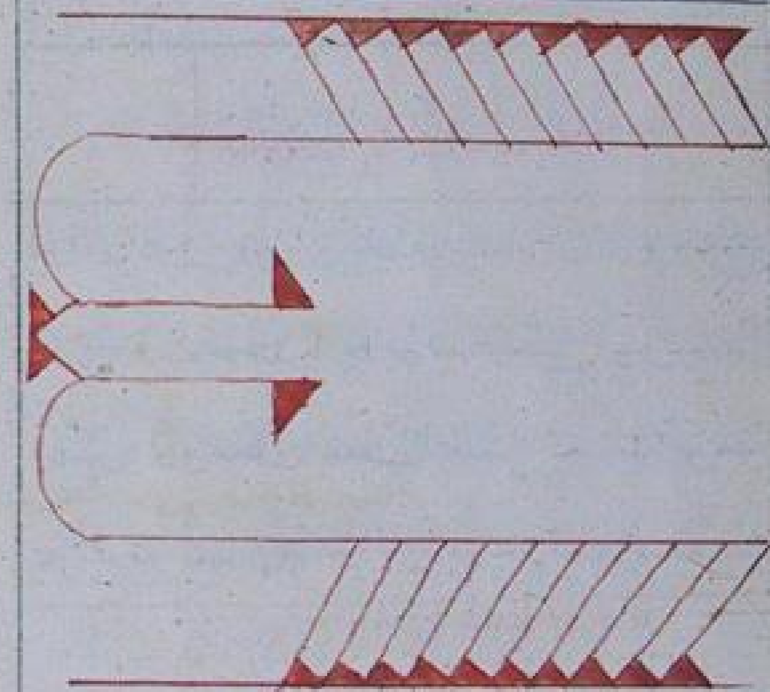
المجلس الثانی

بو ایکنجی مجلسك عملی قچنکم میدان باشنه واره‌لر
اول وقت صفلر ایلانوب تنقیل اوزره اندن
صکره ایکی صف معاً طشره‌دن ایلانوب
غریم غریمنه مقابل بو ترتیب اوزره



المجلس الثالث

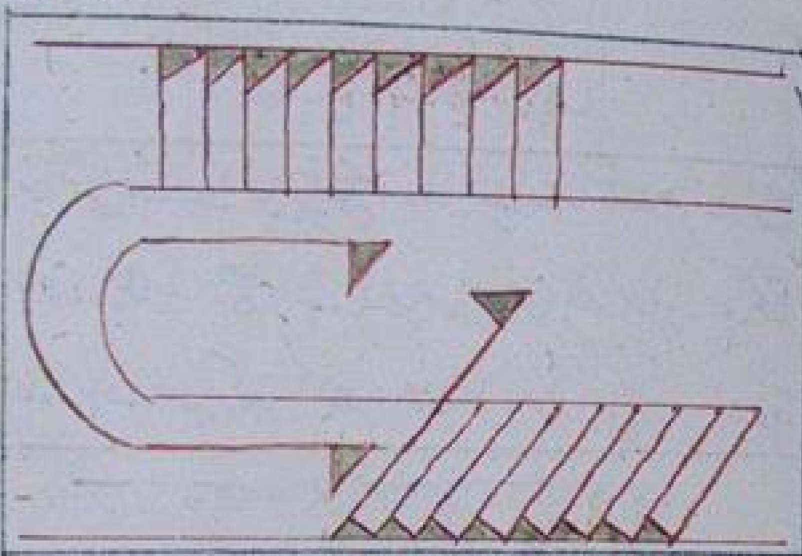
بو اوچنجی مجلسك طریق عملی بودركه صفلر میدان اورته سنه
واره‌لردجی میدان آچوب اكی صف معًا ایچرودن
ایلانب عزیم عزیمنه مقابل بو وضع اوزرنه



المجلس الرابع

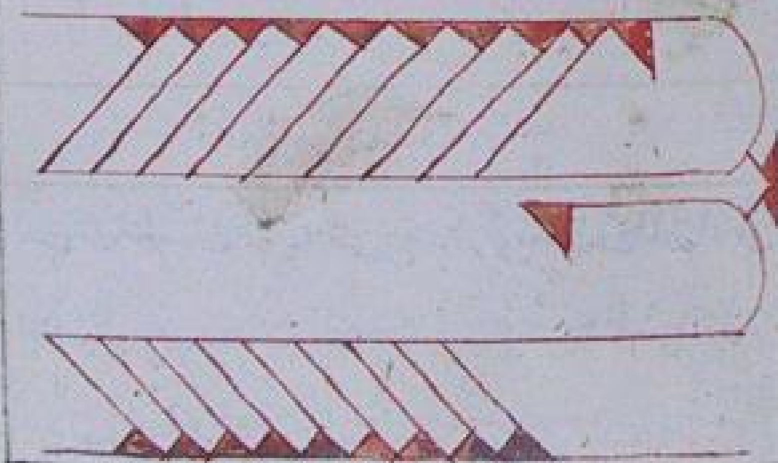
بو دردنجی مجلسك طریق عملی بودركه صفلر تثقیل ایله
میدان باشنه واره‌لردجی صفك برسی ایچرودن برسی
طشره‌دن ایلانب عزیم عزیمنه مقابل بو وجه اوزره

المجلس



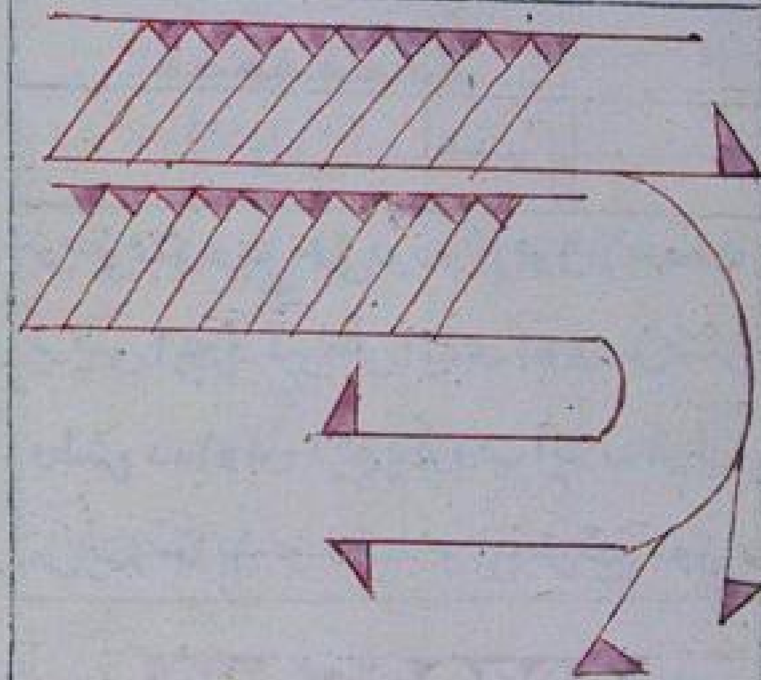
المجلس الخامس

بو بشنجی مجلسك طریق عملی بودركه اولكی صفك
بریسی ایچرو كیرمش ایدی اول صف طشره
وطشره‌ده اولن ایچرو كروب ایلانه‌لر عزیم
عزیمنه مقابل بو وضع اولن ترتیب اوزره



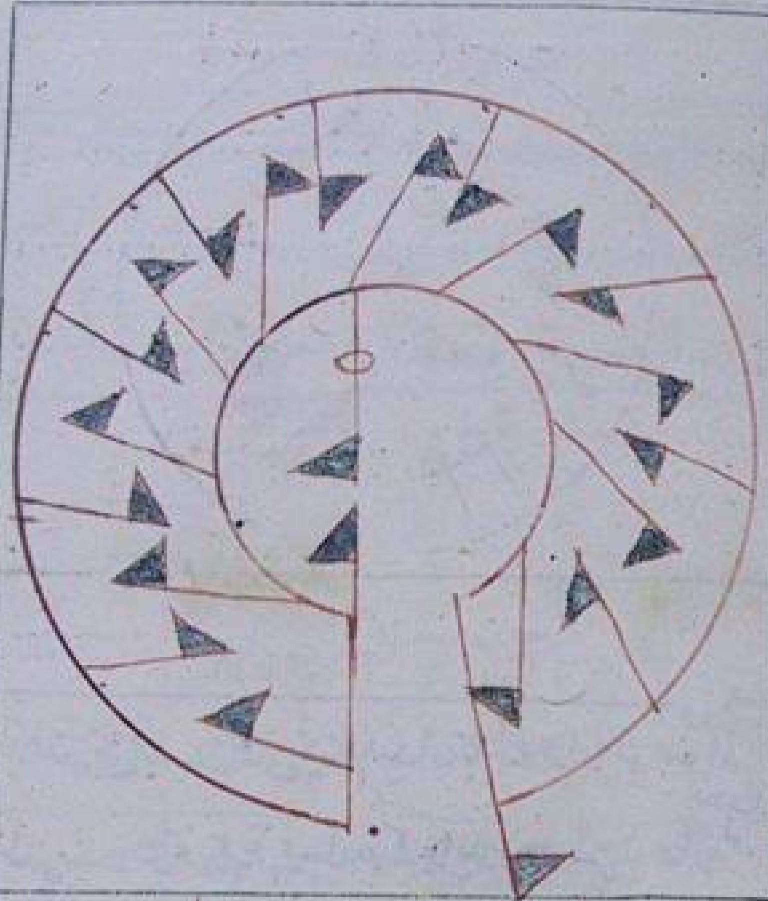
المجلس السادس

بو التنجی مجلسك عملی قچنكم صفلر میدان باشنه واره‌لر اول
وقت ایلانب ایکی صف بله عزیمه عزیمنه برابر بركره
طشره‌دن و بركره ایچرودن كیده‌لر بو ترتیب اوزره



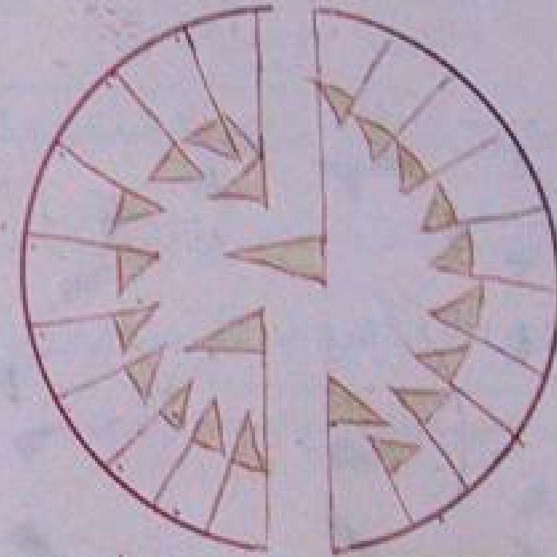
المجلس السابع

بو یدنجی مجلسك طریق عملی بودركه ایكی صف ایكی حلقه اولوب
ایلانلر بعده حلقه‌نك بری ایچرو و بری طشره كیدوب
میدان باشنه عزیمه عزیمنه مقابل منقش ایده‌لر بو ترتیب اوزره



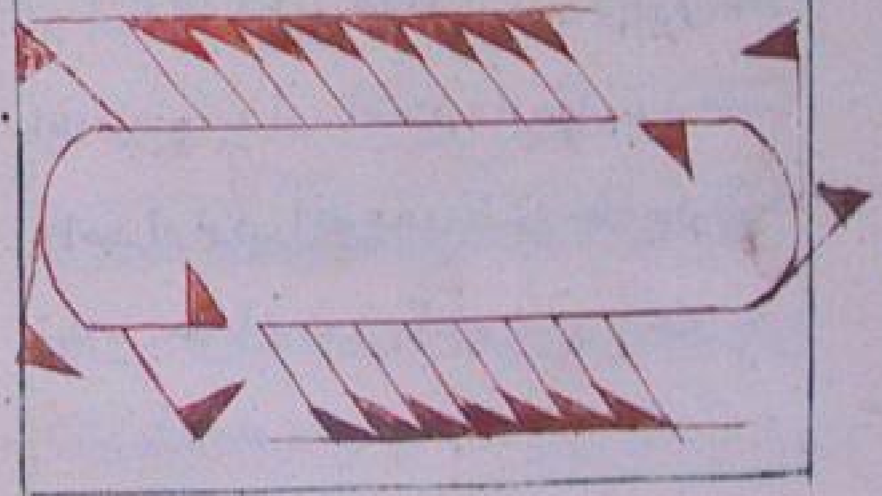
المجلس الثامن

بو سكزنجی مجلسك طریق عملی بودركه ذكر اولن حلقه‌لر
ایلانوب میدان باشنه واردقلرنده حلقه‌ء
واحد اولوب ایچرودن طشره وطشره‌دن ایچرو
ایلانب مقابل صنجش ایده‌لر و یاحود
طقوشلر بو وضعه اولن ترتیب اوزره



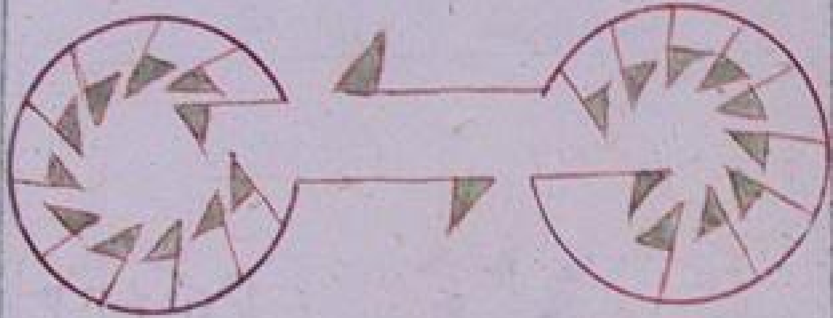
المجلس التاسع

بو طقوزنجی مجلسك عملی چنكم میدان باشنده واره لر صوكره ویروب
طقوز ده لر غرایم عزیمیله صكره ایلاینب حضرت واره لر بعده
تعطیل ایدب دفعه مقابل اولنلر حضرت واره لر بو وضع اوزره



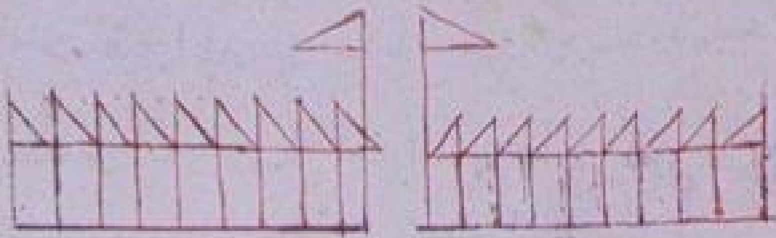
المجلس العاشر

بو اونجی مجلسك طریقی بودر كه تنقیل ایله ایكی صف میدان
باشنده ایلاینب ایكی حلقه اولوب غرایم عزیمته صنجش و تعطیل
ایده لر بعده ایلاینب كرو صنجش ایده لر بو ترتیب اوزره



المجلس الحادی عشر

بو اون برنجی مجلسك عملی صفلر میدان باشنده وادب ایلانلر
اندنصكره تكرار میدان اچوب ایچره دن كدوب صف اول
بكی صفوف احدا اولب طوره لر بو وضع اوزره



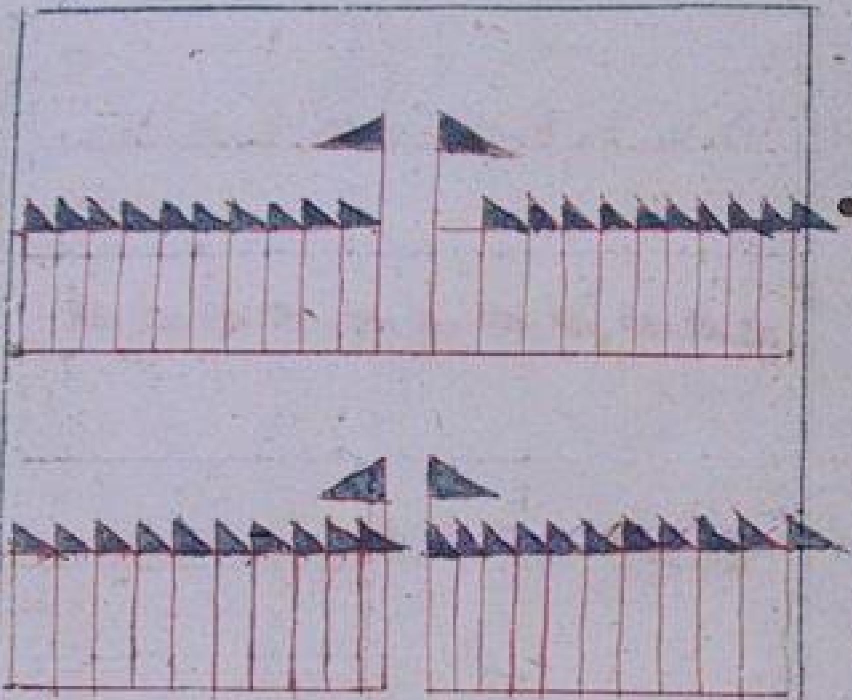
المجلس الثاني عشر

بو اون ایکنجی مجلسك طریقی عملی مذکور صف واحد
اولوب صف میدان باشنده واروب زنجیر الوب
اوچ دفعه ایلانلر لندن صکره فرداً علی الانفراد
طابور دیلر بو ترتیب اوزره



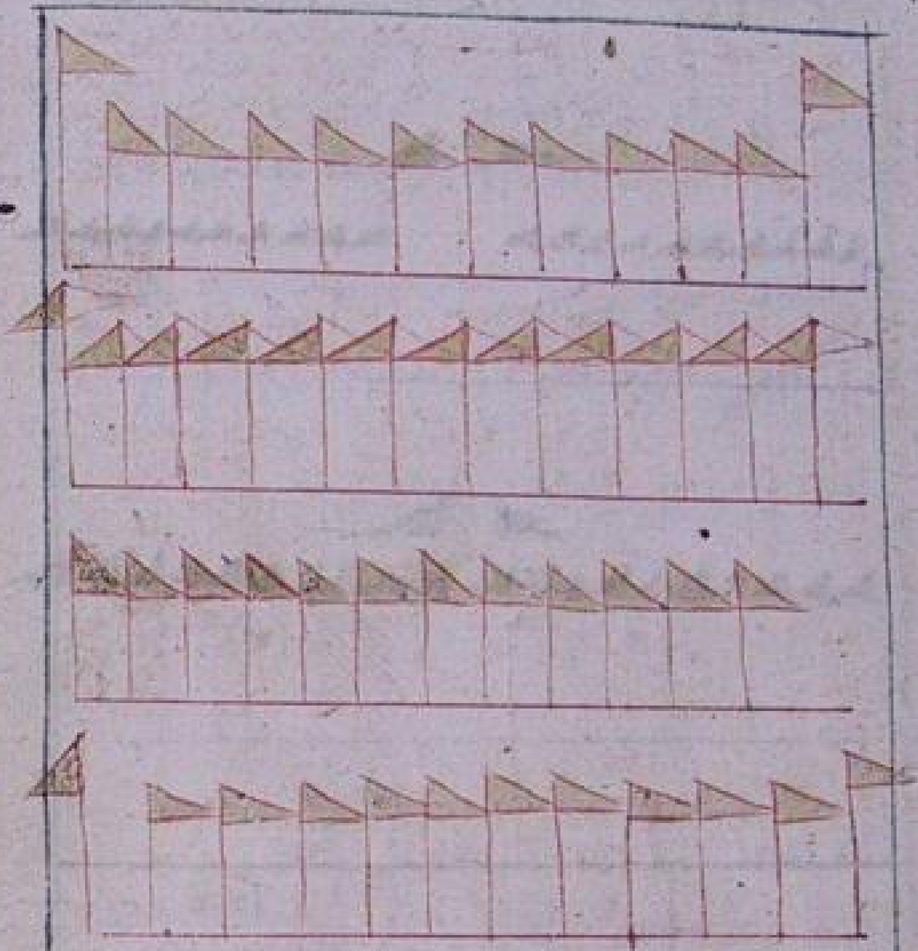
المجلس الثالث عشر

بو اون اوچنجی مجلسك عملی درت باش ایله عمل اولنور
مثلا تفنگ ایله میدان باشنه واروب درت صف
اولالر مقدم لری مخالف اندن صکره عزیم عزیمنه
مقابل ایلانلر بو وضع اولوب ترتیب اوزره



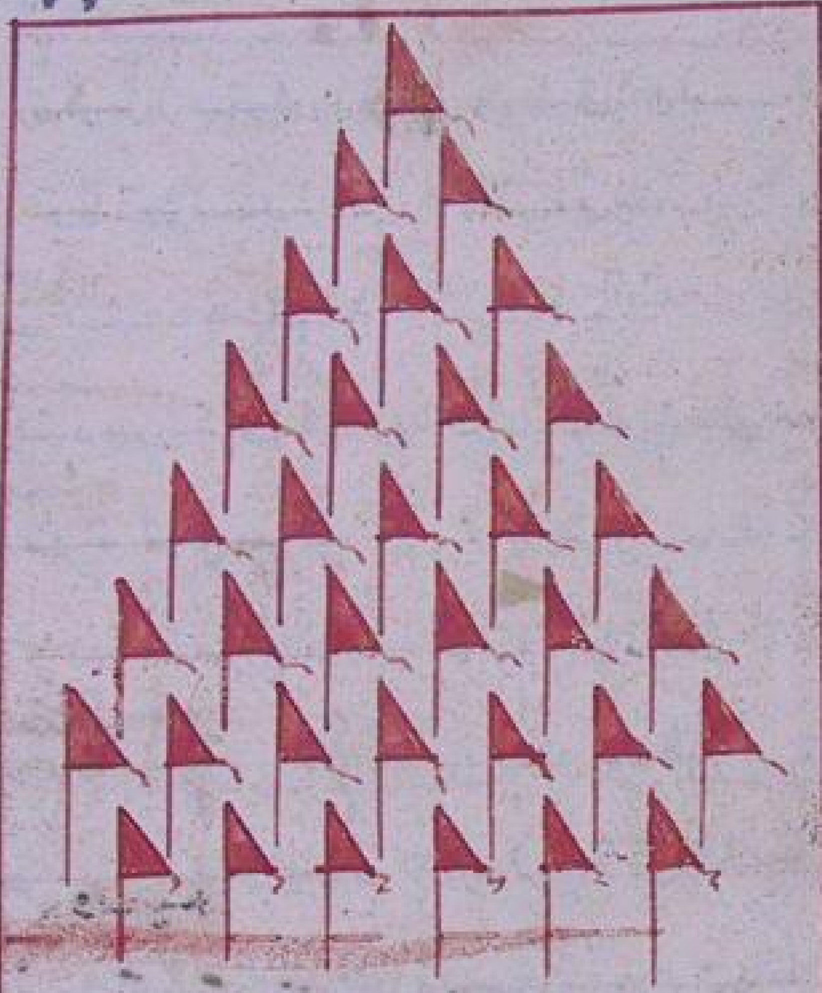
المجلس الرابع عشر

بو اون دردنجی مجلسك طریقی ذکر اولن
درت صفك ایکی صف طشره دن که بوی
قلچ اوزره بری صاغ اوزره واقع اولور
وایکی صف دخی ایلاتوب بونلره مقابل
ایچره و عزیم غریم عزیمیله
بو ترتیب اوزره



المجلس الخامس عشر

بو اوننبشنجی مجلسك طریق عملی زنجیر اولوب اکی باشی
ایچرو و اکی باشی طشره ایلانب میدان باشنه وارهلر
اندن صکره ایچرو کیدنلر طشره و طشره اولنلر ایچرو کروب
غریم غرهینه مقابل منقش ایدوب ایلانلر بو وضع اوزره



پس بو نسخهٔ جدیدهٔ معیدهٔ نك فصل خاتمه سی که
ترتیبات میادین حربیه نك بیاننده ایدی عون قدیم
ایله اتمام ایرشدی اما ذکر اولان ترتیبات
میادین حروب و تزیینات مزاین ضروب
همان بو قدره منحصر دکلدر نیجه بونك امثالی
دخی واردر بین المحاربین و المعلمین مرغوب اولنلر ورك

ذکر ایله افتخار اولنذی ایدی اولسه
بو فنه طالب و راغب اولنلر شویله که بونك
ایچنده مندرج اولان درر غرری الله
کتوروب دخی التماس اقطار ایله ابی دلوب
عقل کوشکلرینه کوشوار ایده لر امیدوار در
که غیره احتیاج کوسترمیه لر ان شاء الله تعالی
و بو فقیرك دعاسنه و حقیرك ثناسنه بو رساله فرح
فزایی و بو عجاله روح افزایی انشا ایلیوب
درج تحریره و برج تصویره کتوروب بیانی
قلمدن مرادلری و مقصود اصلی بو علم شریف
وفقه لطیف قولاً و فعلاً و عزماً سنت رسول
علیه السلام اولدیغی بیلدرمك در تاکه معاشر
اسلام عموماً و درکاه معلا قوللری خصوصاً
بو علمه حارس اولوب سنت رسول
علیه الصلوة والسلام احیا ایده لر مثنوی

کزیده قوللری شاه جهانك	لزین سرورلری دور زمانك
بو علمه اوله لر کلی حارس	کمی اولوب پیاده کیمی فارس
اوله هر بیری اهل سعادت	غزا قلمقده در افضل عبادت

وهم بو جمعك برابرمز سیمی و بو انجمنك آراینده سیمی
دعای خیر له یاد و ذکر جمیل له شاد ایده لر انشاء الله تعالی

مثنوی



کیدوجك اول مهربانم دینلر	بو سوزی خوش نصیحت قیلدی آنلر
دیدیلر کور ندر دهر کرانی	نه دستانلر ایدر کور چرخ ذاتی
محقق بیغنی چکمش قننده	کسر یارانی یادانی یانندن
بو احوالی کورر کلشنده بلبل	کله فریاد قلور فریاد و غلغل
که ای کل عمر کل بو قدر ثبات	حجاب ایدیمکلر برکر و بنانی
وفا قلمز بلورسنز دو دنیا	فنایی باقیه ایلد خیر

او دو در پهلوان اولان دخی هم
قول ایلر نفسی والله اعلم

۲ اواخر شعبان	سنه	۹۳۹۲